

Nota a esta edición:

La "Toponimia Patagónica de Etimología Araucana" se inscribe en una de las etapas bien definidas de la actividad de Perón, la que se desarrolla entre dos hitos históricos: La revolución del 6 de setiembre de 1930 y la revolución del 4 de junio de 1943.

En 1935 y 1936 Perón publica, por entregas, la "Toponimia Patagónica de Etimología Araucana" en el "Almanaque del Ministerio de Agricultura". La "Toponimia..." valiosa por sí misma, guarda una relación genética con la "Memoria Geográfica Sintética del Territorio Nacional del Neuquén" y enlaza con una amplia tradición en la Argentina de exploraciones geográficas vinculadas directamente al reconocimiento y ocupación del territorio. Naturalistas, antropólogos, militares, lingüistas, botánicos, exploradores (una vocación en aquel fin de siglo XIX argentino), geógrafos e ingenieros, entre otros, se desparramaron por todos los rincones de la Argentina estableciendo una simbiosis difícil de separar entre los hallazgos científicos y sus implicancias militares y económicas, presididos por la voluntad del Estado de dar una arquitectura estable al diseño territorial del País.

Queremos destacar entre las fuentes de este vocabulario, la obra -centro de más de una "tormenta lingüística- del sacerdote salesiano, el *patiru* (como deformaban "padre" lo araucanos) Domenico Milanesio. Este piemontés, nacido en Settimo Torinese, en 1843, es autor, entre otras, de "Etimología araucana. Idiomas comparados de la Patagonia. Lecturas y frasario araucano" (1915) - ampliada y modificada en 1918 -, la que, junto con "Neuquén" de Félix San Martín, "Una Excursión a los indios ranqueles" de Lucio V. Mansilla y las novelas de Estanislao S. Zeballos, ambientadas estas últimas en la lucha de fronteras con el indio, constituyen las obras de referencia básica de la "Toponimia..." de Perón. Este material según consigna del autor, fue "...ampliado y corregido en el terreno, por consultas a entendidos y aborígenes " (estos fueron los hermanos Pedro y Félix San Martín, estancieros de la zona y los caciques Pedro Curruhuinca -de quien aun existen descendientes en el lugar- y Manuel Llaurquin, entre otros). Falta todavía un estudio especializado que permita valorar su significación como documento antropológico, así como su filiación, indirecta con el "Arte de la Lengua General del Reyno de Chile" (1765), del jesuita Andrés Febrés.





La segunda parte de este interesante trabajo que, debido a la cortesía del autor, en este Almanaque, será publicada en el correspondiente a 1936.

A

Agé - - Angé	Cara.
Agel	Máscara.
Aguel	Máscara.
Ahucá	Yegua. (Ver <i>aucá</i>).
Aién	Risa.
Ailín	De <i>ayliñ</i> , cascajo o piedras en las orillas.
Ailín-có	De <i>ayliñ</i> , cascajo, y <i>có</i> , agua: agua del cascajo.
Ailiñ	Ripio.
Aillá-rehué	De <i>aillá</i> , nueve, y <i>rehué</i> , parcialidad: nueve parcialidades o reducciones. También departamento o distrito.
Aillí-quina	De <i>aillá</i> , nueve, y <i>quina</i> (coirón), especie de cortadera: nueve.
Aillía - - Aillá-có	De <i>aillá</i> o <i>aillía</i> nueve, y <i>có</i> , agua, vertiente: nueve vertientes.
Alca-hué-huín	De <i>alca</i> gallo; <i>hué</i> , donde, y <i>huín</i> , criadero: criadero de gallos.
Alhué	Diablo, muerto o cosa de la otra vida. El demonio, espíritu maligno; el que maneja el hualichu, la muerte.
Alí-ca-hué	Derivado de <i>alí-hué</i> , árbol en pie; metafóricamente significa hombre de importancia, y <i>ca</i> , otro; <i>hué</i> , donde: lugar donde hay otra arboleda en pie.

Alma-hué	Corruptela de <i>am-hué</i> . <i>Am</i> , alma, fantasma, y <i>hué</i> , donde: donde hay almas, fantasmas, bultos, sombras, etcétera.
Alen-tué	De <i>alen</i> , alumbrar, y <i>tué</i> , tierra total: tierra que alumbra.
Alum	Reluciente.
Alumine	De <i>alum</i> , reluciente, y <i>minú</i> , bajo. "Reluce abajo".
Alú-mine	Río en el territorio del Neuquén. Parece derivado de <i>alún</i> , muy, y <i>minu</i> , bajo, hondo: río muy hondo flanqueado de altas y a veces barrancosas serranías. Estas circunstancias son, a mi parecer, bastante justificables para que los indios llamasen así ese río.
Am	Fantasma.
Amí	Irse.
Amón	Ligero.
Amú-lúpi	De <i>amún</i> , andar, y <i>lúpi</i> , pluma: pluma andadora.
Amuy	Fuera.
Anay	Amiga.
Anca	Cuerpo humano y mitad de cualquier cosa.
Ancuña	Cerro; palabra mixta. De <i>anú</i> , sentado, y <i>cuña</i> , por similitud: sentado como cuña.
Ane-có	Territorio del Río Negro. Derivado de <i>anun</i> , sentar, y <i>có</i> , agua: asiento de aguas.
Anihueraqui	De <i>anú-hué</i> , los cueros que usan para sentarse, el asiento; y <i>raqui</i> , la bandurria (pájero). "Asiento de bandurria".
Antí - - Antú	Sol.
Antí-llanca	De <i>antú</i> , día, sol, y <i>llanca</i> , piedra verde muy apreciada. Viene a ser piedra verde del sol.
Antú-có	Chile. <i>Antú</i> , día, sol claro, y <i>có</i> , agua: agua clara o agua del sol, o aguas cristalinas.
Antú-hual	De <i>antú</i> , sol, y <i>huala</i> , patitos: patitos al sol.
Antú-malghen	De <i>antú</i> , sol, y <i>malghen</i> , mujer. "Esposa del sol".
Anú-car	Parece derivado de <i>anun</i> , sentar, y contracción de <i>calcu</i> , brujo: brujo sentado.
Anuhué	De <i>anú</i> , sentar, y <i>hué</i> , lugar.
Añelo	De <i>la</i> , muerto, y <i>gelu</i> , donde está, lugar. "El paraje o lugar del muerto".

Añul-ruca	De <i>añul</i> , encoliguado del techo, y <i>ruca</i> , casa: el encoliguado del techo para ponerle paja encima.
Ape-che-hué	Parece der. de <i>apo</i> , mandatario, gobernador; <i>che</i> , gente, y <i>hué</i> , donde; lugar donde reside el que manda a la gente. También podría ser <i>ape-che-hué</i> , y entonces sería: done apenas hay gente.
Apó	Gobernador. Cacique.
Apó-gulmen	Cacique general.
Arauco	Viene de <i>raull-có</i> . Chile. Parece ser de <i>arun</i> , sapo grande, y <i>có</i> , agua y sapo, sería: sapo de agua. (Atiéndase que <i>arauco</i> está situado en un paraje húmedo. Revelamos, pues, que los indios llaman a ese sapo <i>genco</i> , dios del agua, porque creen que les conserva las aguas).
Are-có	Der. de <i>aren</i> , quemar, y <i>có</i> , agua: viene a decir: agua caliente o agua que quema.
Aren-có	Item. Agua caliente o agua que quema.
Ari-léo	Río en el alto Neuquén. Corruptela de <i>rará</i> , arbusto, y <i>leo</i> , contracción de <i>leufú</i> , río: río del <i>rará</i> . Este río tributa sus aguas al Neuquén, a la derecha.
Ari-leufú	Como arriba, y <i>leufú</i> , río: río del <i>rará</i> .
Arm-ué	De <i>am-hué</i> . (Véase <i>alma-hué</i>).
Atheu	Frío. (Ver <i>utre</i> y <i>uthei</i>).
Atrehuncó	De <i>atheu</i> , frío, y <i>có</i> , agua: agua fría.
Atre-huncó	De <i>athen</i> , desmoronar o desmoronamiento, y <i>có</i> , agua: lugar de agua y tierras desmoronadas.
Atren-có	De <i>uthe</i> , fría, y <i>có</i> , agua: agua helada.
Atuel	Lamentaciones. Parece corruptela de <i>am</i> , alma; <i>tué</i> , tierra; con el agregado del pleonismo <i>suna</i> : tierra de las almas o de los espíritus.
Atum	Territorio de La Pampa. Parece der. de <i>alhum</i> , cansarse.
Auca	Alzado. Rebelde. Bagual.
Aucal	Der. de <i>aucá</i> , alto, alzado, y <i>calcu</i> , brujo. Brujo fiero o alzado. Brujo bagual.
Aucá-mahuida	De <i>aucá</i> , alzada, y <i>mahuida</i> , sierra. "Sierra muy alta". "Sierra del bagual".
Aucá-pulli	De <i>aucá</i> , alto, baguala, y <i>pulli</i> , suelo: suelo alto, planicie.
Auquin-có	Territorio del Neuquén. Der. de <i>eco</i> o resueno de la voz, y <i>có</i> , agua: agua que resuena.

B

En araucano no existía la B sino la V

Balcheta	Parece der. de <i>hualn</i> , murmurar las aguas, y <i>che</i> , gente; <i>ta</i> , pleonasma: será pues murmullo de aguas y gritería o algazara de gente. En efecto, el río Balcheta murmulla a veces bajo el suelo, y el valle bonito y pastoso ofrece toda la comodidad para celebrar sus reuniones y hacer borracheras, de donde se originaban las griterías y algazaras.
Bali-có	De <i>huali</i> , murmullo, y <i>có</i> , agua: el murmullo del agua. <i>Huali-có</i> significa también ciénaga, charco, y <i>huala-có</i> sería agua de los patos.
Bari-lo-che (Véase Vuriloche)	De <i>vuri</i> , a espaldas, hacia; <i>lov</i> , caserío, vivienda, ranchería, etc., y <i>che</i> , gente: camino que tiene a su espalda un caserío o toldería de indios, que, según parece, eran los chonos. Tal es la explicación que se puede dar a la palabra <i>bariloche</i> , corruptela de <i>vuriloche</i> . Así se llamó el paso secreto que tenían abierto los indios que partiendo al lago Reloncavi (Chile), llegaba hasta los ranchos. Hoy Pérez Rosales.
Barquen	De <i>huaqueñ</i> , gritería.
Barranca (Huaranka)	Mil.
Barri-ñiyeo	Palabra mixta, <i>barro</i> , y <i>ñiyeo</i> , palabra pampa. Adverbio de lugar: donde hay tal o cual cosa; significa también lugares barrocos.
Batá	Viejo.
Beicureo-re-cura-có	<i>Re</i> , <i>pura</i> , <i>cura</i> , piedra, y <i>có</i> , agua: donde hay pura agua y piedra.
Bicha-dero	Palabra mixta: de <i>bicho</i> y <i>dero</i> ; significa donde hay muchos bichos. También divisadero, observatorio, mangrullo.
Bío-Bío	Gran río de Chile. Se der. de <i>huy-huy</i> .
Boroa	(Ver <i>voroa</i>).
Botóm (de padre)	Hijo.
Boye-rucá	Chile. Parece der. de <i>buey</i> , y <i>ruca</i> , cueva: casa o cueva del buey.
Bun-mahuida	Corruptela de <i>pun</i> , noche oscura, y <i>mahuida</i> , sierra: viene a significar sierra oscura o sierra de la noche.
Bura-léo	De <i>buta</i> , profundo, y <i>leo</i> , río: río profundo.
Buren o vuren	Chile. Cosa amarga o amargar.
Burru-yacó	De <i>burro</i> , y <i>yacó</i> , quichua, aguada: aguada del burro.
Bur-vu	Chile. De <i>voru-hué</i> ; <i>voru</i> , hueso, y <i>hué</i> , donde hay: lugar de huesos u osario.

Buta-có	De <i>vuta</i> , grande, y <i>có</i> , agua: mucha agua o grande aguada.
Buta-curá	De <i>vuta</i> , grande, y <i>cura</i> , piedra: gran piedra.
Buta-guao	Parece palabra mixta, compuesta de <i>vuta</i> , grande, huavo, y <i>guao</i> , vado: gran vado, hondura.
Buta-lemu	Chile. De <i>vuta</i> , grande, y <i>lemu</i> , bosque: gran bosque.
Buta-leo	De <i>vuta</i> , grande, y <i>leo</i> , río: gran río.
Buta-ló	De <i>vuta</i> , grande, y <i>ló</i> , médano: médano grande.
Buta-lón	De <i>vuta</i> , grande, y <i>lov</i> , ranchería: gran ranchería. Es más probable que indique gran luz, pues <i>lón</i> parece der. de <i>pelón</i> , apocopado. Los indios acostumbran apocopar las palabras. Sería, pues: lugar claro de una pampa en medio de un bosque.
Buta-mallín	De <i>vuta</i> , grande, y <i>mallín</i> , pasto: mallinal grande.
Buta-pallan	De <i>vuta</i> , grande, y <i>pillan</i> , mal espíritu: el gran mal espíritu, o el gran espíritu, o el gran espíritu malo.
Buta-ranquil	De <i>vuta</i> , grande, y <i>rancúl</i> , carrizal. "Carrizal grande".
Buta-vuta	Grande.
Butra-lauquén	De <i>bathara</i> , junco, y <i>lauquén</i> , laguna: laguna del junco.

C

Ca-che	De <i>ca</i> , otra, y <i>che</i> , gente: otra gente.
Cachelén	Cometer falta (juego de chueca).
Cacho-cachú	De <i>cachú</i> , pasto.
Caicayén	Cerro en el territorio. Pájaro de caza; camarones.
Cain	De <i>ca</i> , otro, e <i>in</i> , comida: otra comida.
Ca-iney	Amiga.
Caiú	Seis.
Caghé	Pata pica.
Cahuello	Caballo.
Cahuiñ	Borrachera. Fiesta.

Cahuiñqué	De la borrachera.
Ca-lauquén	De <i>ca</i> , otra, y <i>lauquén</i> , laguna: otra laguna.
Calbu-có	Corruptela de <i>calcu</i> , brujo, o bruja, y <i>có</i> , agua: agua del brujo o de las brujerías.
Calchas	Tela gruesa de vestir. Pelos interiores del cuerpo; se llaman también así los pastos mórbidos como el pelo.
Calcha-tué	De <i>calcha</i> , pasto mórbido y blando, y <i>tué</i> , tierra.
Calcú	Brujo o bruja.
Ca-leufú	De <i>ca</i> , otro, y <i>leufú</i> , río: otro río.
Calfu-curá	De <i>calfú</i> , azul, y <i>curá</i> , piedra: piedra azul.
Calfuquir	De <i>calfú</i> , azul, y una abreviación de <i>quirque</i> , lagarto: lagarto azul.
Callou-thuren	Canas azules.
Callva	Garbanzos.
Callvu	Azul.
Callvu-curá	Piedra azul.
Call-vuhual	De <i>callvu</i> , azul, y <i>hual</i> , pato. "Pato azul". Cacique.
Calpé	Quebrada.
Calquin-calguin o carguin	Aguila real.
Ca-malón	Territorio del Neuquén. De <i>ca</i> , otro, y <i>malón</i> , saqueo: otro saqueo.
Campana-mahuida	Sierra que suena como campana (Territorio del Neuquén).
Cam-pún	De <i>ca</i> , otra, y <i>pun</i> , noche: otra noche.
Can	Cántaro.
Cancha	Lugar donde hacen las carreras.
Caniú	Zapallo.
Cano-lauquén	De <i>can</i> , cántaro, y <i>lauquén</i> , laguna: la laguna del cántaro.
Canqueñ	Cigüeñas.
Caña-lauquén	Palabra mixta: laguna de las cañas.
Cañete	Chile.. De <i>caña</i> , y <i>tué</i> , tierra: tierra de cañaverales.

Cañú	Papagayo.
Ca-quel-huincul	De <i>ca</i> , otra; <i>quelu</i> , colorada, y <i>huincúl</i> , loma: otra loma colorada.
Cara	Población.
Cara-lauquén	De <i>cara</i> , pueblo, fortín, y <i>lauquén</i> , laguna: laguna del pueblo o del fortín.
Carcu	La otra banda. Orilla.
Cari	Verde. También: mora.
Cari-agel	De <i>cari</i> , verde, y <i>agel</i> , máscara. "Máscara verde". (Cacique).
Cari-lauquén	De <i>cari</i> , verde, y <i>lauquén</i> , laguna: laguna verde. Es la laguna que en noviembre de 1914 desbordó, arrastrando pueblos y casas, muriendo centenares de personas.
Cari-lenfú	De <i>cari</i> o <i>curi</i> , verde, y <i>lenfú</i> , río, esto es: río verde.
Cari-lil	De <i>cari</i> , verde, y <i>lil</i> , piedra. "Piedra verde".
Cari-ló	De <i>cari</i> , verde, y <i>ló</i> , médano: médano verde.
Cari-nao	De <i>cari</i> , verde, y <i>nahuel</i> , tigre, apocopado: tigre de color verde.
Cari-yegua	De <i>cari</i> , mora verde, y <i>yegua</i> significa yegua (verde) mora.
Carü - - Caré - -	
Cadü	Verde. (ü francesa).
Carü-hué	De <i>cara</i> , población, pueblo o fuerte, y <i>hué</i> : donde hay o hubo pueblo.
Cathan-lil	Territorio del Neuquén. De <i>cathan</i> , agujeros, y <i>lil</i> , peñascos, suena: agujeros en los peñascos.
Cathri-ló	De <i>cathri</i> , cortado, y <i>ló</i> , médano: médano cortado.
Cathri-nao	De <i>cathri</i> , cortado, y <i>nahuel</i> , tigre: tigre desplazado.
Catrí	Rota.
Catril	Cortar.
Catqré	Territorio del Río Negro. De <i>cathum</i> , cortar, y <i>cathri</i> , cosa cortada.
Cauque-nes	Chile. Probablemente der. de <i>caucau</i> , las gaviotas.
Cautín	Lo que ataja o intercepta el camino.
Cavia-gué	Territorio del Neuquén. Der. de <i>caucau</i> , gaviotas, y <i>hué</i> , donde: lugar donde hay gaviotas.
Cayu-cal	Der. de <i>cayu</i> , seis, y <i>car</i> , vellón de lana: seis vellones de lana.

Cayu-leufú	De <i>caya</i> , seis, y, <i>leufú</i> , río: los seis ríos.
Cayul-tué	Der. de <i>cayu</i> , seis, y <i>tué</i> , tierra: seis parcelas de tierra.
Centihelu	Fortín; corruptela, centinela.
Cil-hué	Parece der. de <i>chilí</i> , pajarito negro, y <i>hué</i> , donde: donde hay bandadas de estos pajaritos.
Cin-vilo	Parece der. de <i>chingue</i> , zorrino, y <i>vilu</i> , víbora: lugar de zorrinos y víboras.
Clá	Tres.
Clen	Cola.
Có	Agua.
Cobun-có	Der. de <i>covun</i> , caliente, y <i>có</i> , agua: agua caliente. <i>Covun</i> es también quirquincho: agua del quirquincho.
Cochen-leufú	Der. de <i>cuchín</i> , manso, y <i>leufú</i> , río: río manso.
Cochi-có	Der. de <i>cochí</i> , cerdo, y <i>có</i> , agua: agua del cerdo. En ranquel quiere decir agua dulce.
Codi-hué	Der. de <i>codí</i> , piedra, piedra de afilar, y <i>hué</i> , donde hay: donde hay piedras de afilar.
Cofincó	Der. de <i>coví</i> , quema, y <i>có</i> , agua: total, agua caliente.
Cohun-có	Der. de <i>covun</i> , caliente, y <i>có</i> , agua: agua caliente.
Coichi-có	Parece der. de <i>coyhué</i> , árbol, y <i>có</i> , agua: agua del árbol.
Coi-gué	Der. de <i>coyhué</i> , árbol de la cordillera.
Coi-hué-có	Der. de <i>coyhué</i> y <i>có</i> , agua: agua del coyhué.
Coilá	Mentira.
Coile	Parece der. de <i>coilá</i> , mentira.
Coinaun	N. e. pancora, animal que camina hacia atrás.
Coirón	Gramiña, pasto del campo.
Coipú	Nutria.
Colí o colli	Colorado.
Colí-hunque	Der. de <i>colí</i> , colorado, y <i>hueque</i> , carnero: carnero colorado.
Colí-leufú	Der. de <i>colí</i> , colorado, y <i>leufú</i> , río: río colorado.

Colí-mamil	Der. de <i>colí</i> , colorado, y <i>mamúll</i> , palo: palo colorado.
Colí-michi-có	Der. de <i>colí</i> , colorado; <i>miche</i> , arbusto, y <i>có</i> , agua: agua del miche colorado.
Colí-púlli	Der. de <i>colí</i> , colorado, y <i>púlli</i> , tierra: tierra colorada.
Coli-queo	N. p. der. de <i>colí</i> , colorado, y <i>queupu</i> , pedernal: pedernal colorado.
Collicó	Es <i>colico</i> , agua colorada.
Colli-có	Der. de <i>colí</i> o <i>colu</i> , colorada, y <i>có</i> , agua: agua bermeja.
Collín-có	Corruptela de <i>covun</i> , caliente, y <i>có</i> , agua: agua caliente.
Collipal	De <i>colli</i> , bermejo, colorado, y <i>pal</i> , nombre genérico de las constelaciones: estrella colorada.
Collipilli	De <i>colí</i> , bermejo, y <i>pilli</i> , suelo: suelo bermejo.
Collocho-Coyocho	Raíz comestible (nabo).
Collóncurá	De <i>cuyug</i> , prominente, y <i>curá</i> , piedra: piedra prominente.
Collón-curá	Máscara de piedra. Río grande. Territorio del Neuquén. Der. de <i>cuvún</i> , arena, y <i>curá</i> , piedra: piedra arenosa o de <i>collón</i> , máscara: piedra más cara.
Colo-niyeo	Palabra mixta de araucano y pampa. Der. de <i>colo-colo</i> , gato montés, y <i>ñiyeo</i> , pampa: lugar de gatos monteses.
Colo-que	Der. de <i>coli</i> y <i>hué</i> , donde: lugar de gatos monteses.
Colu-hué	Der. de <i>colu</i> , colorado, y <i>hué</i> tierra: tierra colorada.
Colu-lauquén	Der. de <i>colí</i> , colorado, y <i>lauquén</i> , laguna: laguna colorada.
Colulla	Hormiga.
Colulla-Lelvun	De <i>colulla</i> , hormiga, y <i>levun</i> , pampa: pampa de las hormigas.
Co-mayo	Parece der. de <i>có</i> , agua, y <i>mallo</i> , blanco o turbias: aguas turbias.
Comé	Linda
Como-domo	N. p. der. de <i>cúme</i> , bueno, y <i>zomo</i> , mujer: mujer buena o bonita.
Comohué	Divisadero.
Comote antí	Calor del sol.
Comote arreun	Calor sin sol.
Con	Confidente con quien se transmiten los mensajes.

Coná	Del ranquel: guerrero.
Cona-lauquén	De <i>cona</i> , mozo, y <i>lauquén</i> , laguna o lago: laguna o lago del mozo.
Coñi-púli	Parece corruptela de <i>poñi</i> , papa, y <i>púlli</i> , tierra: tierra para papas.
Coño-lao	N. p. parece der, de <i>coñu</i> , paloma torcaza, y <i>lao</i> , contracción de <i>lauquén</i> , laguna: laguna de la paloma torcaza.
Copa-hué	Azufre. Territorio del Neuquén. Los célebres baños de Copa-hué.
Copar	Rituales medicinales para curar cicatrices.
Co-pel	Der. de <i>co</i> , agua, y <i>pel</i> , garganta: agua de una garganta de tierra.
Copelina	Adulteración de <i>capel</i> ut supra: garganta de agua.
Copul-hué	Cuna de los niños.
Co-quelén	Parece der. de <i>có</i> agua, y <i>quelu</i> , colorado o teñido: agua colorada o teñida.
Coru	Caldo o guisado o zumo de cualquier cosa.
Covud	Turbio.
Covun	Caliente.
Coyagh	Consejo. Parlamento.
Coya-melú	Der. der <i>coyum</i> , roble, y <i>mley</i> , haber: lugar de robles.
Co-yuyo	De <i>có</i> , agua, y <i>yuyo</i> : agua de yuyo.
Cucé	Vieja.
Cuchá	Grande.
Cuchauentrú	Dios. Hombre grande.
Cuchí	Dicen en Chiloé al chancho.
Cuchilla	Barranco.
Cuchillo-có	De <i>cuchillo</i> , y <i>có</i> , agua: agua de cuchillo.
Cuchillo-curá	Der. de <i>cuchillo</i> , y <i>curá</i> , piedra: cuchillo de piedra.
Cucu	Abuela.
Cudi-leufú	De <i>cudi</i> , piedra de afilar, y <i>leufú</i> , río: río de las piedras de afilar.
Cué	Papas.

Cuerró	Sur.
Cui	Mano.
Cui	Territorio del Neuquén. Parece der. de <i>cué</i> , papas; glosando dice: lugar donde se producen las papas.
Cullin	Paga. Hacienda. Bienes.
Culthun	Tambor hecho con cuero de potro.
Culthuncá	Tamboriles.
Culú	Suerte.
Culúu-malal	Der. de <i>colí</i> , colorado, y <i>malal</i> , corral: corral de piedra y tierra colorada.
Cum-có	Der. de <i>cum</i> , colorado, y <i>có</i> , agua: agua colorada.
Cúme-có	De <i>cúme</i> , bueno, y <i>có</i> , agua: agua buena.
Cumpalli	Cabo de hacha o rebenque.
Cumpañilhue	Cobre (metal).
Cun-có	Racimo o cosa peñascosa.
Cuntucó	De <i>ca</i> , otro; <i>antú</i> , clara, y <i>có</i> , agua: otra agua clara.
Cuñi	Cuero.
Cuñibal	Huérfano. Pobre. Pobreza.
Cupén	Barrenar. Agujerear.
Curacautín	De <i>curá</i> , piedra, y <i>cautín</i> , lo que ataja o cierra el camino. "Piedra que cierra el camino".
Cura-charavilla	De <i>curá</i> , piedra; <i>chara</i> , pichones de avestruz, y <i>milla</i> , oro: lugar donde hay una peña, oro y avestruces.
Curá-có	De <i>curá</i> , peñasco, y <i>có</i> , agua: agua del peñasco.
Cura-hué	Pedregal.
Cura-lauquén	Territorio del Neuquén. Der. de <i>curá</i> , piedra, y <i>lauquén</i> , laguna: laguna de piedra.
Cura-mahuida	Der. de <i>curá</i> , piedra, y <i>mahuida</i> , sierra o cerro: sierra o cerro de piedra peñascosa.
Curá-malal	Corral de piedra.
Cura-milio	Territorio del Neuquén. Der. de <i>curá</i> , piedra, y <i>milla</i> , oro: piedras de oro.

Cura-pali-hué	Der. de <i>curá</i> , piedra; <i>pali</i> , bola, y <i>hué</i> , donde: donde hay bolas de piedra.
Curau	De <i>curá</i> , piedra o peñasco, y contracción de <i>vaun</i> , gotera: gotera del peñasco.
Curicó	Chile. Der. de <i>curi</i> , negra, y <i>có</i> , agua: agua negra.
Curré	Mujer.
Currileovú	De <i>curi</i> , negro, y <i>leuvu</i> , río: río negro.
Currú	Negro.
Curruf	Viento.
Curru-huínca	N. p. de <i>curu</i> , negro, y <i>huínca</i> , cristiano: cristiano negro.
Curú-huínca	N. p. de <i>curu</i> , negro, y <i>huínca</i> , cristiano: cristiano negro.
Curú o Curí	Negro.
Curú Agé	Cara negra.
Curuhué	De <i>curu</i> , negro, y <i>hué</i> , lugar.
Curuhue Pehuen	De <i>curu</i> , negro; <i>hué</i> , lugar, y <i>pehuen</i> , pino: donde hay pinos negros.
Curulauquén	De <i>curu</i> , negra, y <i>lauquén</i> , laguna: laguna negra.
Curú-leufú	Nombre indígena del Río Negro, territorio del mismo nombre. Der. de <i>curu</i> , negro, y <i>leufú</i> , río: río negro.
Curu-mahuida	Der. de <i>curu</i> , negra u oscura, y <i>mahuida</i> , sierra: sierra negra u oscura.
Curu-malal	Corral negro.
Curu-mamuel	De <i>curu</i> , negra, y <i>mamúll</i> , leña: leña negra.
Curupillán	De <i>curu</i> , negro, y <i>pillán</i> , el volcán o cosa superior que gobiernan los truenos, etc. "Volcán negro" por perverso.
Curupotoro	Der. de <i>curu</i> , negro; <i>pu</i> , plural, y <i>toro</i> : los toros negros.
Curu-tué	Der. de <i>curu</i> , negro, y <i>tué</i> , tierra: tierra negra.
Cusun-lo	De <i>cusum</i> , acostar, y <i>lo</i> , médano: médano acostado o ladeado.
Cuyen	Luna.
Cuyin	De <i>coyum</i> , arena.
Cuyum	Arena.
Cuz-Cúúú	Lechuza.

CH

Chaan	Piernas.
Chaca-bucó	Territorio del Neuquén. Corruptela de <i>chacay-hué-có</i> . <i>Chacay</i> , arbusto; <i>hué</i> , nuevos, y <i>có</i> , agua: nuevos chacayales y agua.
Chacai	Arbusto que abunda en la región andina del sur.
Chacai-ba-ruca	Río Neuquén. De <i>chacay</i> ; <i>hué</i> , donde, y <i>ruca</i> , casa o cuevas: donde hay cuevas o toldos de <i>chacay</i> .
Chacai-có	Der. de <i>chacay</i> , y <i>có</i> , agua: agua del <i>chacay</i> .
Chacai-hue-ruca	Ut supra.
Chacaimelhué	De <i>chacai</i> , arbusto, espinoso; <i>mülehué</i> , paradero, lugar de habitación. “La población de Chacai”.
Chacal meleyhué	Territorio del Neuquén. Corruptela de <i>mleyhué</i> : donde hay <i>chacay</i> .
Chacay	Amarillo.
Chacha-lauquén	De <i>chacha</i> , tatita, y <i>lauquén</i> , laguna: laguna de la tatita.
Chachil	Guijarro.
Chachao	Dios.
Chaco-chacorí	Langosta.
Chadi	Salado. Sal.
Chadi-lauquén	De <i>chadi</i> , sal, y <i>lauquén</i> , laguna: laguna salada.
Chadileubú	Sal. (Río). “Río Salado”.
Chadi-leufú	De <i>chadi</i> , sal, y <i>leufú</i> , río: río salado.
Chai-hueque	De <i>chao</i> , padre o dueño, y <i>hueque</i> , oveja.
Shai-hueque	De <i>chao</i> , padre o dueño, y <i>hueque</i> , oveja.
Challa	Olla (vasija).
Challaco	Ollas de agua, de unos pozones calados en la tosca.
Challua	Pescado.
Chalten	Volcán en el territorio de Santa Cruz.

Chamai-có	Territorio de La Pampa. Parece der. de <i>chamal</i> , manta, y <i>có</i> , agua: agua de la manta.
Chamal	Vestido.
Chancho	En araucano, puerco.
Chancho-có	De <i>chancho</i> , cerdo, y <i>có</i> , agua: agua del chancho.
Chan-hual-có	De <i>chancho-huala</i> , pato, y <i>có</i> , agua: agua de los cerdos y patos.
Changil	Dedo.
Chanquil	Brazo del río.
Chanuay	Aros (de orejas).
Chañar	Arbusto de las leguminosas, muy común en la Patagonia.
Chaña-ral	Palabra mixta. Muchas matas de chañares, arbusto espinoso.
Chao-Chaí	Padre. También dueño.
Chapad	Pantano.
Chapal-có	De <i>chapat</i> , barro, y <i>có</i> , agua: agua barrosa.
Chapa-leufú	De <i>chapat</i> , barro, y <i>leufú</i> , río: río barroso.
Chapaleuvú	Arroyo pantanoso.
Chape	Trenzas (del cabello).
Chapel	Arbusto de la región.
Chapel-có (ver Chapalcó)	Hermoso valle de San Martín de los Andes, territorio del Neuquén. Corruptela de <i>chapat</i> , barro, y <i>có</i> , agua: agua y barro o pantanos.
Chaquiras	Cuentas (de adorno).
Chara-rucá	De <i>chara</i> , pichones de avestruz, y <i>ruca</i> , cuevas o casas: cuevas en que se abrigan los pichones de avestruz.
Charavilla	Calzoncillos.
Charu	Jarro de barro.
Chas-co-mús	De <i>chasi</i> , sal; <i>có</i> , agua, y <i>meu</i> : entre aguas salobres.
Chasi-có	De <i>chasi</i> , sal, y <i>có</i> , agua: agua salada o salobre.
Chasi-lauquén	De <i>chasi</i> o <i>chadi</i> y <i>lauquén</i> : lago o laguna salada.

Chasi-leupe	Debe ser <i>chadi</i> , sal, y <i>leufú</i> : río salado.
Chasque	(Quichua). Der. de <i>chaski</i> , correo.
Chasqui	Mensajero.
Chaucha	Moneda de 20 centavos.
Chauchú	Debe ser probablemente de <i>huachu</i> , guacho.
Chava	Modorra.
Chavi	Chicha de piñones.
Chayacó	De <i>challa</i> , olla, y <i>có</i> , agua: aguada de la olla.
Chés-ches	Gente. Hombre. Habitante. Yo.
Chel-có	En La Rioja. De <i>chel</i> , espantajo, y <i>có</i> , agua: agua del espantajo, duende, etcétera.
Chel-foró	De <i>chel</i> , espantajo, fantasma, y <i>foró</i> , muelas o dientes: dientes o muelas del fantasma.
Che-me-có	De <i>che</i> , gente; <i>me</i> , estiércol, y <i>có</i> , agua: agua del estercolero humano.
Che-me-huin	Territorio del Neuquén. Río Grande, que nace de la laguna Huechulauquén. Parece der. de <i>che</i> , gente; <i>me</i> , ir, y <i>huin</i> , querencia, vivienda: ir a las viviendas de la gente. Es muy probable que sea <i>che-hué-him</i> , y en ese caso se traduce: lugar de viviendas de gente. También puede der. de <i>chim-chimen</i> , una especie de gato marítimo. En la orilla derecha de ese río está situada la villa Junín de los Andes.
Chi-me-huin	Territorio del Neuquén. Río Grande, que nace de la laguna Huechulauquén. Parece der. de <i>che</i> , gente; <i>me</i> , ir, y <i>huin</i> , querencia, vivienda: ir a las viviendas de la gente. Es muy probable que sea <i>che-hué-him</i> , y en ese caso se traduce: lugar de viviendas de gente. También puede der. de <i>chim-chimen</i> , una especie de gato marítimo. En la orilla derecha de ese río está situada la villa Junín de los Andes.
Che-mol-ché-hué	De <i>che</i> , gente; <i>mol</i> , paja buena para comer, y <i>hué</i> , donde: donde hay esa paja para comer la gente.
Chengues	De <i>chingues</i> , zorrinos.
Chenque	Tumba.
Cheu	Donde, de, a, en donde.
Cheque o Choique	Avestruz.
Cheque-có	De <i>cheque</i> , avestruz, y <i>có</i> , agua: agua del avestruz.
Cheque-mahuida	De <i>cheque</i> , avestruz, y <i>mahuida</i> , sierra: sierra del avestruz.
Cheque-malal	De <i>cheque</i> , avestruz, y <i>malal</i> , corral: corral de avestruz.

Chezcuí	Suegro.
Chical-có	De <i>calcu</i> , brujo, y <i>có</i> , agua: agua del brujo.
Chicha	Bebida de frutas silvestres.
Chichoca	Cualquier legumbre que cosechan verde aún.
Chicoria	Territorio del Río Negro. De <i>chacorí</i> o <i>chocorí</i> , langosta.
Chilca	En ranquel: chañar. Letras, cartas, escritura.
Chilca	Muchas de esas hierbas medicinales.
Chile	De <i>chilí</i> o <i>thilí</i> , pajarito negro como tordo.
Chili o thili	Pájaro tordillo con manchas en las alas. De ahí se cree que se derive la palabra Chile.
Chil-hue-lauquén	De <i>chilí</i> , bandadas de pajaritos; <i>hué</i> , donde, y <i>lauquén</i> , laguna: laguna de los pajaritos.
Chilidugu	Lengua de Chile.
Chilihué	Nueva Chile.
Chilí-hueque	De <i>chilí</i> , pájaros, y <i>hueque</i> , carneros, pájaros y llamas: llamaban así a los carneros de Chile y son las llamas del Perú.
Chillán	Pueblo de Chile. Significa ensillar.
Chillem	De <i>chillam</i> , silla.
Chim-chimen	Una especie de gato marítimo.
Chimihuín	De <i>chime</i> , animal marítimo de leyenda, parecido al gato, y <i>huín</i> , querencia. "Querencia del <i>chime</i> ".
Chimpay	Salida. Es una salida de una travesía a la derecha del río Negro, no muy lejos de Choele-Choel.
Chiuque	Chimango.
Chi-vil-coy	Parece der. de <i>che</i> , gente; <i>hué</i> , donde, y <i>có</i> , agua: donde hay aguas y gente.
Che-hue-có	
Cho-choy-mallín	De <i>chos</i> , pardo, y <i>choique</i> avestruz: avestruz parda del <i>mallín</i> .
Chóai-man	Nombre de persona. Parece der. de <i>chos</i> , amarillo, y contracción de <i>manquel</i> , buitre: buitre de color amarillo.
Chocun-có	(Quichua). Chile. Parece der. de <i>chucho</i> , escalofrío, y <i>có</i> , agua: agua escalofrío o

mejor dicho, haciendo una paráfrasis: lugares húmedos que originan escalofríos.

Choclo	(Quichua). De <i>chorlla</i> , mazorca.
Chocón	Es yesca y lugar pasado de agua o bañados. También entumido, duro de frío.
Chocorí o chacarí	Langosta.
Chod	Amarillo.
Chodmalal	De <i>chod</i> , amarillo, y <i>malal</i> , corral. “Corral amarillo. Del color amarillo de los cerros que en enorme anfiteatro rodean el lugar”.
Choele-Choél (Ver Chülechúl)	Territorio del Río Negro. Corruptela de <i>chel</i> , espantajo, y en gracia a la eufonía repiten <i>chel-chel</i> ; en plural los espantajos, fantasmas, etcétera.
Choi-cay	Parece contracción de <i>choique</i> , avestruz.
Choique-ló	De <i>choique</i> , avestruz, y <i>ló</i> , médano: médano del <i>choique</i> .
Chol	De <i>chollov</i> , corteza de cualquier cosa o espalda.
Cholar	De <i>chod</i> , amarillo, y <i>lar</i> , cosa, caída, desbarrancada. “Barranca amarilla”.
Chol-chol	Parece contracción de <i>chollov-chollov</i> , muchas cáscaras.
Cholila	Territorio del río Chubut. Palabra pampa; significa pájaro. Los pájaros.
Chollov-mahuida	De <i>chollov</i> , cáscara, y <i>mahuida</i> , sierra: sierra de las cáscaras.
Chonco	Platos.
Choncó	Cacharros.
Choño-quin	De <i>choño</i> , manta, y <i>quin</i> , contracción de <i>quimn</i> , saber: tejedor de mantas.
Choroy	Loro.
Choroy-es	De <i>choroy</i> , loro, y <i>hué</i> , donde: donde hay loros.
Choroy-hué	De <i>choroy</i> , loro, y <i>hué</i> , donde: donde hay loros.
Chos-huenco	Chile. De <i>chos</i> , cosa turbia; <i>hué</i> , donde la hay, y <i>có</i> , agua; significa: lugares de aguas turbias.
Chos-malal	Fue la primera capital del Neuquén. Der. de <i>chos</i> , amarillento, amarillo, y <i>malal</i> , corral: corral de piedra y tierras amarillentas. Parece el verdadero <i>Chodmalal</i> .
Chosoí-có	Parece corruptela de <i>cha-si-có</i> : agua salada o salobre.
Chu-an o choan	N. p. parece der. de <i>chos</i> , amarillento, y <i>an</i> , apocopado de anca, cuerpo: cuerpo amarillento.

Chu-bun-có	Der. de <i>chos</i> , turbio; <i>hué</i> , donde hay, y <i>có</i> , agua: lugar donde hay aguas turbias.
Chubut	Der. de <i>chuvuy</i> (tehuelche). Se interpreta corcovado, aludiendo tal vez al cerro Corcovado.
Chucan	Apuesta. Lugar donde solían hacer apuestas. También apartado; estar aparte.
Chucho	(Quichua). Escalofríos.
Chúlechúl	Nombre primitivo de Choele-Choel. Según indios viejos era el nombre de un cacique tehuelche muy antiguo que vivió allí.
Chumpiru-mahuida	Der. de <i>chumpiru</i> , sombrero, y <i>mahuida</i> , sierra: sierra que tiene forma de sombrero.
Churriaca	Panchurriaca; especie de zanahoria blanca, comestible. Cañadón del territorio del Neuquén.
Chuy-chuy	Frío.

D

Dahue	Quinoa; planta comestible del Neuquén.
Dahue-hue o Nu-hue-hue	Río del Neuquén. Parece der. de <i>nehué-nehué</i> o <i>nanu-hué</i> , fuerte o fuertemente. Las aguas de este río bajan fuertemente hasta juntarse con el río Neuquén. (Véase <i>nahueve</i>).
Dami	Alfombra. Cama.
Deo	Ratón.
Dimihue	Pozo-Hoyo.
Domullo o Domuyo	Cerro muy elevado (territorio del Neuquén). Der. de <i>dúmn</i> , hundirse, sumergirse, sumidero, y <i>yu</i> , punta, cumbre: hundirse o haber sumideros en la cumbre. Todos estos caracteres los ofrece perfectamente el cerro <i>Domuyo</i> o <i>Dúmn-yu</i> . También puede ser der. de <i>zomo</i> , mujer, y <i>muyu</i> , pecho: pecho de mujer. También puede ser de <i>domuyo</i> : <i>domu</i> , mujer, y <i>yu</i> , nariz (de mujer) o cualquier punta o filo.
Dugu	Idioma. Lengua.
Dugulve	Adivino.

E

Echapul	Zarcillos de plata de los indios.
---------	-----------------------------------

Eimí	Tú, vos.
Elchá	Joven.
Elláhuiluong	Primavera.
Eltun	Cementerio.
Enché	Yo.
Entren	Mucho.
Entreque lauquén	Parece der. de <i>estaca</i> . Los indios aprendieron de los españoles esa palabra, mas no pudiendo pronunciarla bien la adulteraron. Der. de <i>estaca</i> , y <i>lauquén</i> , laguna: laguna de la estaca.
Entreguen	Ceniza.
Epú	Dos.
Epu-auca	De <i>epú</i> , dos, y <i>auca</i> , bagual: dos baguales.
Epu-cien	Palabra mixta; <i>epú</i> , dos, y <i>cien</i> : doscientos.
Epulañiyeo	De <i>epú</i> , dos; <i>lan</i> , muerte, y <i>ñiyeo</i> : donde hay dos muertos.
Epu-lauquén	Territorio del Neuquén. Der. de <i>epú</i> , dos, y <i>lauquén</i> , laguna: las dos lagunas. De estas dos lagunas nace el río <i>Nehué-hué</i> o <i>Nahuy hué-hué</i> .
Epu-pel	Der. de <i>epú</i> , dos, y <i>pel</i> , garganta: dos gargantas.
Epu-yen	Der. de <i>epú</i> , dos, y <i>yene</i> , ballena: las dos ballenas.
Equethal-hué	Der. <i>quethal</i> , fuego, y <i>hué</i> , donde: los fuegos.
Eucubú	Genio del mal.

F

Filo-hué-huín	Der. de <i>filu</i> , víbora; <i>hué</i> , donde hay, y <i>huín</i> , criadero: donde hay criadero (o nidos) de víboras (¹).
Futa-lauquén	Der. de <i>futa</i> , grande, y <i>lauquén</i> , laguna: laguna grande.
Futa-leufú	Der. de <i>futa</i> , grande, y <i>leufú</i> , río: río grande.

¹ En la actualidad este lugar del Neuquén se llama Filo-Hua-Hum.

G

Gaique leufú	Provincia de Buenos Aires. Parece der. de <i>huay</i> , maíz; <i>que</i> , partícula copulativa, y <i>leufú</i> , arroyo: arroyo y maizales.
Genechén	Potestad divina en los <i>guillatun</i> .
Geupín	Invocación que hace el cacique en el <i>guillatun</i> .
Gey-curá-hué	Der. de <i>gey</i> , hay; <i>curé</i> , mujer, y <i>hué</i> , jóvenes: junta de mujeres mozas; junta para bailar sus monerías los <i>machis</i> .
Guaca-lauquén	Corruptela de <i>huaca</i> , vaca, y <i>lauquén</i> , laguna: laguna de la vaca.
Guada-Huada	Del ranquel: calabazas.
Guadañiyeo	De <i>guadal</i> y <i>ñiyeo</i> : guadal o guadaloso.
Guaicú	Dulces.
Guái-mallén	Mendoza. Parece der. de <i>hué</i> , nueva, fresca, y <i>malguen</i> o <i>maden</i> , muchacha, joven, doncella.
Guala	Patos.
Gualcupén	Río confluyente del Agrío. Parece der. de <i>huancu</i> , algarrobo, y <i>pen</i> , ver: veo algarrobo.
Gualicho	Parece der. de <i>huali</i> , malo, peleador, y <i>che</i> , gente; total: individuo peleador, perverso, de muy mal instinto; también significa mal espíritu.
Guaminí	Parece der. de <i>hua</i> , maíz, y <i>minu</i> , bajo, valle bajo, terreno húmedo: tierras bajas y húmedas para maíz.
Gua-ñaco	Fortín Guañaco. Territorio del Neuquén. (Donde los indios hicieron una gran mortandad de soldados argentinos y gente chilena en 1880). Der de <i>hué</i> , donde, y <i>ñancu</i> , águila: donde hay águilas.
Guara-có	Der. de <i>huera</i> , malo, y <i>có</i> , agua: malas aguas.
Guarín-chen-que (ver Hue-rin-chenque)	Territorio del Neuquén a orillas del río Agrío. Der. de <i>huera</i> , fiero, malo, difícil, y <i>chenque</i> , enterratorio: es cementerio fiero. Quien conoce este lugar sabe que el cementerio de los indios está en lo escarpado de un cerro muy alto y entre rocas y piedras, por lo cual se le da el nombre de <i>huera</i> , fiero.
Guasca	(Quichua). Huasca, azote, chicote.
Guasi	Casa.
Guatra-ché	Der. de <i>huata</i> , panza, vientre, y <i>che</i> , gente; total: panza o vientre de gente.
Guayqui	Lanza.

Gueneigpan	El león manda.
Guillatun	Rogativa. Ceremonia Religiosa.
Gullu	Occiente.
Gulmen	Cacique. Rico. Poderoso. (Quichua).
Gulu	Occidente.
Guluches	Araucanos chilenos. De <i>gulu</i> , occidente, y <i>che</i> , gente: gente de occidente.
Gunei	Astuto. Habilidad. Industria.
Guor-Guer-Gúru	Zorro.



La primera parte de este trabajo se publicó en el Almanaque del Ministerio de Agricultura de la Nación para el año 1935

H

Huá	Maíz.
Huaca-có	Der. de <i>huaca</i> , vaca, y <i>có</i> , agua: agua de la vaca.
Huachi	Trampa para caza menor.
Huaglen	Estrella.
Huá-Huá	(Quíchua) criatura de pecho.
Huá-huinca	Der. de <i>hua</i> , maíz, y <i>huinca</i> , cristiano: maíz del cristiano.
Huahun	Lloverse, gotera.
Hual	Pato.
Hualano	Chile. Curico, der. de <i>hualun</i> , patitos.
Hualcupén	<i>Hual</i> , alrededor, en contorno, y <i>cupén</i> : barrenar, agujerear. Alrededores agujereados.
Hual-hualpé	Der. de <i>hual-huallpue</i> , alrededor, al contorno de una cosa.
Hualichu	Mal espíritu. Enfermedad de cualquier orden. (Véase <i>machitun</i>).
Hualí-mahuida	Der. de <i>hualí</i> , pelea de animales, y <i>mahuida</i> , sierra: sierra de la pelea de animales.
Huamanecul	Maíz afortunado.
Huanguelén	<i>Huaglen</i> : estrella.
Huapí	Isla.
Huarín-chiugue	Der. probablemente de <i>huarún</i> , gritos, alaridos, y <i>chingue</i> , zorrino: los gritos de zorrino

Huathra-che	Ter. de La Pampa. Der. de <i>huata</i> , vientre, panza, y <i>che</i> , gente: vientre o panza de gente.
Huavun	Lugar llovedizo y comillo.
Huayle	Árbol, roblecillo.
Huayquí	Lanza de indio.
Huayquillán	(Cacique). <i>Huaqui</i> , lanza: <i>llán</i> , apócope de <i>llanca</i> : piedritas de adorno.
Huayquí-ñan	Der. de <i>huayquí</i> , lanzar, y contracción de <i>ñancú</i> , aguilucho: del aguilucho.
Huayquí-ñancu	Der. de <i>Huayquí</i> , lanza, y <i>ñancú</i> , aguilucho: lanza del aguilucho.
Huayquitun	Ejercicio de lanza. Deporte.
Huaythu	Honda.
Huaythuhuetun	Tiro con la honda. Deporte.
Hucal	Debe ser contracción de <i>auca</i> , alzado y <i>calcu</i> , brujo alzado.
Hué	Lugar o huevo. Del Raquel.
Hué	Permanencia de. Nuevo. Donde hay una cosa.
Hueche-lauquén	Ter. de Neuquén. Der. de <i>huechu</i> , mozos, y <i>lauquén</i> , laguna: de los mozos o de los mocetones.
Huechu-Huechún	Arriba. Punta. Remate.
Huechulafquén	<i>Huechu</i> : arriba, punta; <i>lauquén</i> : lago, laguna. La punta del lago.
Huechulín	Der. de <i>Huechu</i> , alto y <i>lin</i> , paja: significa paja alta.
Huecu	Enfermedad que mata el ganado. Hongo microscópico parásito del coirón blanco.
Huecú	Espíritu malo.
Huecubú	Espíritu infernal.
Huecucó	Der. de <i>huecu</i> , espíritu malo, y <i>có</i> , agua: agua del espíritu malo.
Hue-cupén	N. P., nombre propio, indica: cosa alta, sublime.
Hueful	Parece der. de <i>huepúll</i> , arco de la ballesta y lo aplican al arco iris.
Hue-huel-tué	Der. de <i>hue</i> , donde; <i>huel</i> , fantasmas, y <i>tué</i> , tierra donde hay fantasmas, brujerías, etcétera.
Hueigo	Desmoronado.

Huegolil	<i>Hueigo</i> , desmoronado; <i>lil</i> , peñasco. "Peñasco desmoronado".
Huele	Zurdo.
Huelen	Desgracia.
Huelena	Der. de <i>huelen</i> : avería, mala suerte, desgracia, fatalidad.
Huemul	Ciervo.
Huemules	Los ciervos.
Huemú-Pillán	Espíritu bueno.
Hueno-Pillán	Espíritu del cielo.
Huente	Significa: n. p., estar arriba, en alto.
Huenteao	N. P., de <i>huente</i> , y contracción de <i>nauquén</i> , significa de bajo a lo alto.
Hueque	Carnero (Llama). Oveja.
Huerín	Pintado.
Huerínchenque	<i>Huerín</i> , pintado; <i>chegque</i> , barba dibujada.
Huetel	(Pampa). Mulita.
Hué-tué	Compuesto de <i>hué</i> , nuevo, y <i>tue</i> , tierra: tierra nueva.
Hueychá	Batalla. Combate.
Hueyén	Ser sodomítico.
Huichan	Guerra, batalla, combate, pelea.
Huichanhué	<i>Hueichan</i> , batalla; <i>hue</i> , lugar.
Huí-Huí	Bio Bio.
Huilliches	Der. de <i>huillí</i> , sud, y <i>che</i> , gente: gente del sud.
Huillín	Nutrias. (Bullin).
Huil-moque	Arroyo en el territorio del Neuquén. Parece der. de <i>huillí</i> , sud, y <i>moche</i> , gente dignitosa del Sud.
Huilqui-lemu	Der. de <i>huilqui</i> , zorzal, y <i>lemu</i> , monte: montes de los zorzales.
Huinca	Cristiano.
Huinca-meillen	Corruptela de <i>Malghen</i> , moza, y <i>huinca</i> , cristiana: joven o moza cristiana.

Huinca-pali-tué	Der. de <i>huinca</i> , cristiano; <i>pali</i> , bolas, y <i>tué</i> , tierra: tierra de cristianos donde hay bolas para jugar la chueca.
Huincha	Faja de adorno que los indios llevan atada en la frente y que sujeta un tosco peinado.
Huinchá	Parada.
Huinchan	Ladrón.
Huingan-có	Arroyo en el terr. del Neuquén. Der. de <i>huingan</i> , arbusto, y <i>có</i> , agua. Significa: agua o arroyo del <i>huingan</i> .
Huin-huin (Huim)	Der. de <i>huim-huim</i> , las querencias.
Huiña	Gato.
Huircan	Pintado o manchado en la frente (cacique).
Huiri-Huiri	Fajas de colores diferentes.
Huirín	Pintado.
Huirintil	<i>Huirin</i> , pintado; <i>til</i> , peñasco. Peñasco pintado.
Huithuhué	Honda (arma).
Huitrú	Cucharas.
Huythun	Tener corriente un río. Ser correntoso.

I

Iamo o Llaima	Chile. <i>Ium</i> , volcán: significa zanja, veta. Tal vez lo hayan llamado así los indios, queriendo aludir a los grandes derrumbes y ventisqueros que tiene a su falda.
Iemo-yemo	Tal vez der. de <i>llúm-llúm</i> , hirviendo.
Ihué	Vasija pequeña de madera del tamaño de una taza común.
Inchín	Nosotros.
Inti	Sol.
Iñ	Comer.
Iú	Nariz.
Iume-yume	Terr. del Neuquén. Der. de <i>yum</i> : lugar donde hay muchos arbustos.

K

Klachanquil	<i>Cula</i> , corruptela de <i>ela</i> , tres; <i>chanquil</i> , brazo de río: "Tres brazos".
Kopawe	Azufre o cualquier cosa con que se hacen los copar.

L

Lacar	Laguna del Neuquén. Der. de <i>lai</i> , muerto, y <i>calcu</i> , brujo: brujo muerto.
Lacar	<i>Lar</i> , cosa caída, arruinada, desbarrancada; <i>carcu</i> , la otra banda: "Barrancas desmoronadas".
Lai	Morir.
Lai-pí	Se murió.
Lajas	(Quichua) piedra pizarra.
Lame	Der. de <i>lan</i> , muerto, y <i>am</i> , fantasma, bulto, sombra, alma; lo más propio: alma de los muertos.
Lanin	<i>Lan</i> , morir; <i>in</i> o <i>iñ</i> , comer y beber: "Muerto de un atracón". Suponen al volcán apagado muerto de un atracón de lava.
Lanín	Volcán de 4.000m. Terr. del Neuquén. Tal vez der. de <i>lan</i> , morir, o <i>laneo</i> , que significa: me dieron muerte. La ignorancia de los indios les hacía creer que en la cima de ese volcán había algún espíritu adverso y que la subida les costaba la vida o les daba la muerte.
Lanín-lebocó	Der. de <i>lanín</i> , volcán; <i>leufú</i> , río y <i>có</i> , agua: río que lo forman las aguas del Lanín.
Lapa	Pasto que crece pegado al suelo.
Lar	Deshacer. Desmenuzar. Desmoronar. Destruir. Arruinar.
Laucha	Ratón.
Lau-lauquén	Der. de <i>laucha</i> , ratón, y <i>lauquén</i> , laguna: laguna del ratón.
Lauquén	Laguna.
Lauquén-Mapú	Tierras vecinas al mar. Litoral marítimo.
Lavu-có	Der. de <i>leufú</i> , río, y <i>có</i> , agua: río de agua.
Lebo-có	Ut supra.
Lef-tuy	N. P., significa: ligero, listo, apresurado.

Lelej (Leleke)	Probablemente der. de <i>lilhué</i> , peñascos, riscos.
Lelen	De <i>lelín</i> , mirar de hito en hito, mirador. Haciendo una paráfrasis podríamos decir: lugar alto que se presta para mirar lejos.
Lelvun	Pampa.
Lelvun-Mapú	Tierras llanas.
Lemu	Montes.
Len	Ser. como.
Lenza-ñiyeo	Es lanza hay.
Leovú	Arroyo.
Leú	Contracción de leuvú.
Leufu-có	Der. de <i>leufú</i> , río, y <i>có</i> , agua: agua del río.
Leuluan	Guanaco que corre.
Leupe-callanca	Der. de <i>leupe</i> , callana; <i>ca</i> , otra, y <i>llanca</i> , piedra azul: una callanca y otra piedra azul.
Leupu-có	Corrupción de <i>leufú-có</i> , agua del río.
Leutun	Ligero, listo.
Leutuo-cahuello	Der. de <i>leutun</i> , ligero, y <i>cahuello</i> , caballo: caballo ligero.
Leuvú	Del Ranquel: Que corre. Río.
Leuvucó	Agua que corre.
Lev	Corredor (de correr).
Leven	Quemar, quemarse (en Valdivia).
Levi	Voladora.
Lican	Piedritas blancas a las que los machi atribuyen propiedades misteriosas. "Amuleto".
Lican- leufucó	Der. de <i>lican</i> , piedra blanca; <i>leufú</i> , río, y <i>có</i> , agua: río de los licanes o de las piedras blancas.
Lieu	Blanco.
Lighen	Plata (metal).
Lig-mahuida	Der. de <i>lif</i> o <i>lich</i> , blanco, y <i>mahuida</i> , sierra: sierra blanca.

Lihué	Vida, aliento, calor.
Lil-chuavu	<i>Lil</i> , peña, y <i>huavuy</i> , gotera: gotera de la peña.
Lil- ecó	De <i>lil</i> , piedra o roca, y <i>có</i> , agua: agua de la roca o que sale y vierte de la roca. Puede ser también palabra mixta: piedra o peña que retumba.
Li-leo-lauquén	Chile. Der. de <i>lif</i> , claro; <i>leo</i> , río, y <i>lauquén</i> , laguna: laguna del río claro.
Lil-pela	Parece der. de <i>lil</i> , peñasco, y <i>púlli</i> , tierra: es tierra peñascosa o risquería.
Lil-uel	Parece der. de <i>lil</i> , peñasco, y <i>huele</i> , izquierdo: lado izquierdo de un peñasco.
Limache	Parece der. de <i>lime</i> , garrapata, y <i>che</i> , gente: garrapata de gente.
Limañ	Piedra de afilar.
Limay	Río. Parece palabra mixta der. de <i>lif</i> , o <i>ligh</i> , blanco, claro, cristalino, y <i>mayu</i> (quichua), río: río claro. Tal es la definición que se puede dar de ese río cuyas aguas son tan claras que parecen un espejo. Hay que tener presente que los indios quichuas cien años antes de la conquista efectuada por los españoles, vinieron a poblar hacia el sur de Chile y gran parte de la Argentina donde han dejado muchas palabras y nombres de su idioma.
Limay-leuvú	<i>Limay</i> , peñascos; <i>leuvú</i> , río: "Río donde hay peñascos".
Limay-mahuida	<i>Limay</i> , blanca, blanquecina, y <i>mahuida</i> , sierra: sierra blanca.
Lime	Garrapata.
Lin-cullin	Debe ser <i>lif</i> , blanca, y <i>cuyúm</i> , arena: arena blanca.
Lin-culín	Debe ser <i>lif</i> , blanca, y <i>cuyúm</i> , arena: arena blanca.
Lis-mahuida	De <i>lif</i> , blanco, y <i>mahuida</i> , sierra: sierra blanca.
Lithran	Terr. del Neuquén. Der. de <i>lil</i> , roca, piedra, risco, y <i>thaum</i> , montones de piedra o pedregales. En efecto, los pedregales que tienen en su curso, son los que más caracterizan el cauce del río Litharan que desemboca en la laguna Alumine.
Liu-curá	De <i>lif</i> , blanca, y <i>curá</i> , piedra: piedra blanca.
Lo	Médano.
Loan-Lauquén	De <i>luán</i> , guanaco, y <i>lauquén</i> , laguna: laguna del guanaco.
Lobiot-tué	Parece palabra mixta <i>lobiot</i> , gaviota, y <i>tué</i> , tierra o lugar: lugareño de gaviotas.
Loft	Grande.
Lolen	Mirar con ceño, con malos ojos; también significa mirador.
Loló-Loloj	Cangrejera. Cueva, hoyo.

Lon	Bajo (hondonada).
Lonco	Cabeza. Pelo.
Lonco-ché	Chile. Der. de <i>lonco</i> , cabeza, y <i>che</i> , gente: cabeza de gente.
Lonco-huaca	<i>Lonco</i> , cabeza, y <i>huaca</i> , vaca: cabeza de la vaca.
Lonco-huinca	Der. de <i>lonco</i> , cabeza, y <i>huinca</i> , cristiano: cabeza de cristiano.
Lonco-Luan	Cabeza de guanaco.
Lonco-may	Chile. Der. de <i>lonco</i> , cabeza, y <i>mayu</i> , río (quichua): cabeza de un río.
Loncomeo	Baile mímico de los Guillatun.
Lonco-michi	Der. de <i>lonco</i> , cabeza, y <i>michi</i> , gato: cabeza de gato.
Loncopué	<i>Lonco</i> , cabeza; <i>pué</i> , puede significar pasión, odio, amor, etcétera. "Cabeza poseída por cierta pasión".
Lonco-pué	Der. de <i>lonco</i> , cabeza, y <i>pué</i> , vientre, barriga: cabeza y vientre.
Loncoy	Provincia de Buenos Aires, der. de <i>lonco</i> , cabeza, y <i>hué</i> , lugar donde hay calaveras.
Lonquimay	Del Ranquel: sanguijuelas.
Lonqui-may	Río en Chile. Parece der. de <i>lonco</i> , cabeza, y <i>mayú</i> , río: cabecera de río.
Loro-guasi	(Quichua) palabra mixta de <i>loro</i> , y <i>guasi</i> , casa o cuevas: cuevas de loros.
Loven-tué	Der. de <i>lahuen</i> , remedio, y <i>tué</i> , tierra: tierra donde hay yerbas medicinales.
Loycá	Ave de pecho colorado.
Luan (loan)	Guanaco.
Luan-có	Der. de <i>luan</i> , guanaco, y <i>có</i> , agua: agua de guanaco.
Luan-toro	Der. de <i>luan</i> , guanaca, y <i>toro</i> : toro guanaco.
Lucai	Boleadoras.
Lucaitun	Bolear.
Luin-cuyim	Parece der. de <i>liu</i> , cosa blanca, y <i>cuyum</i> , arena, arenales: arenales blancos
Lin-cuyim	Parece der. de <i>liu</i> , cosa blanca, y <i>cuyum</i> , arena, arenales: arenales blancos.
Lulu-ben	Der. de <i>lulun</i> , hacer estruendo, ruido como de mar, truenos, y <i>hué</i> , donde, lugar: lugar de truenos, artillería.

Lu-mahia Parece der. de *lif*, blanco, y *mahuida*, sierra: sierra blanca.

Lupi Pluma.

LI

Llacadú Collares (de adorno).

Llafu-tué Der. de *lafue*, muertos, y *tué*, tierra: tierra de muertos

Llahuen Frutilla silvestre. Toda yerba medicinal

Llal Viuda.

Llamañiyeo Donde hay llamas.

Llamu-có N. der. de *llamu*, arbusto, y *có*, agua: agua de dicho arbusto.

Llan Caído.

Llanca Piedrita verde de adorno.

Llanca-mil Es *llanca*, piedra verde, y *milla*, oro: piedra verde muy preciosa que contiene oro.

Llancantú Collares.

Llan-llauihué Parece der. de *lan* morir, y *hué*, donde: lugar para morir.

Llanñ Caído. Hundido.

Llanque Perdido.

Llanquethu *Llan*, caído; *quethu*, "cana caída" (cacique).

Llanten Yuyo. Lengua de vaca.

Llaullauhué *Llaullau*, hongo amarillo, comestible; *hué*, lugar: "Lugar donde hay *llaullau*".

Llay-tu-queo Nombre de persona. Parece der. de *llahuyten*, encerrar o cerrar la puerta, y *queupu*, piedra o pedernal, cerrar una puerta de (o con) piedras.

Llol-mahuida Parece *llod*, húmedo, y *mahuida*, sierra, suena: sierra húmeda o de vertientes.

Llolquín Planta de la que los indios hacen flautas.

Llumud Brillar, reverberar al sol.

M

Macgu-có	Der. de <i>machu</i> , macho, burro, y <i>có</i> , agua: agua del macho.
Macha	Un marisco.
Mache	Gente.
Machi	Médico o adivino.
Machi-china	Arroyo en el Tandil. Der. de <i>machi</i> , curandera, y <i>china</i> , mujer china: curandera china.
Machitún	Ceremonia ritual con que se arrojaban del espíritu del enfermo los malos espíritus (Hualichu).
Macu-lenbú	Parece der. de <i>mayu</i> , centeno silvestre, y <i>leufú</i> , río o arroyo: arroyo del centeno.
Macú-mucún	Agrio.
Magnin	Inundación.
Maguin	Inundación.
Mahuida	Sierra.
Mai	Sí.
Maiñ-Mangue	Cóndor.
Maiñque	Cóndor.
Maipú	Voz quichua.
Maiten	Un árbol medicinal.
Malal	Corral.
Malal-cahuello	Der. de <i>malal</i> , corral, y <i>cahuello</i> , caballo: corral para caballos.
Malalco	<i>Malal</i> , corral; <i>có</i> , agua.
Malal-huaca	De <i>malal</i> , corral, y <i>huaca</i> , vaca: corral de vacas.
Malal-hué	Der. de <i>malal</i> y <i>hué</i> : los corrales o donde hay corrales.
Mal-bar-có	Neuquén. Parece corruptela de <i>hual-hual</i> , murmullo, y <i>có</i> , agua: murmullo subterráneo de aguas.
Malghen	Esposa.
Malghen-pin	Enamorar.

Malla-leufú	Der. de <i>malla</i> , papa silvestre, y <i>leufú</i> , río o arroyo: arroyo de las papas.
Malle-có	De <i>mallo</i> , blanco o pintado, y <i>có</i> , agua: agua blanca o pintada.
Malleo	De <i>mallo</i> , tierra blanca o pintada, y <i>có</i> , agua: tierra blanca y agua.
Mallien	Arroyo, terr. del Neuquén. Lugar de materiales de pintura.
Mallín	Del Ranquel: Vega o valle.
Mallín- malal	De <i>mallin</i> , pasto, y <i>malal</i> , corral: mallinal en forma de corral.
Mallo	Tierra blanca.
Maloca	Invasión guerrera.
Malón	Asalto. Hostilidad al enemigo.
Malquinchao	Parece der. de <i>machi</i> , curandero; <i>chao</i> , padre de familia, llamado así por antonomasia: un curandero que trata a los enfermos como un padre.
Malún	Palo que trae la corriente.
Maluñihué	<i>Malun</i> , palo que traen las aguas; <i>ñidhuen</i> , ahorcar o colgar. Palo colgado.
Mamil	Monte.
Mamón	Pies.
Mamuel	Del Ranquel: Monte.
Mamuil-malal	De <i>mamúll</i> , leña, bosque, y <i>malal</i> , corral: sería cerco o corral de madera.
Mamúl	Leña, árbol, palo, madera, etcétera.
Mamull	Del Ranquel, palos de telar. Cualquier palo. Leña.
Mamul-leo	De <i>mamúll</i> , leña, y <i>leo</i> , río: río donde hay mucha leña.
Man	Derecha; parte derecha.
Manchana-có	Palabra mixta der. de <i>manchana</i> , manzana, y <i>có</i> , agua: agua del manzano.
Manchana-cohunco	Der. de <i>manchana</i> , manzano; <i>cohun</i> , tibio, y <i>có</i> , agua: agua tibia de manzano.
Mané	Inclinado.
Manque	Cóndor.
Manquel	N. P., der. de <i>manqui</i> , buitre o cóndor.
Mapo	Lugar.

Mapú	País, lugar, tierra, patria.
Mapuche	<i>Mapu</i> , tierra en el concepto de patria; <i>che</i> , gente o hijo de la tierra: "Indio".
Mareu-pu-antu	Hijo del sol.
Mari	Diez.
Mari-huincul	Der. de <i>mari</i> , diez, y <i>huincul</i> , colina o lomas: las diez lomas.
Mari-laf	N. P., der. de <i>mari</i> , diez, y <i>laf</i> , apocopado de <i>lauquén</i> , laguna: las diez lagunas.
Mari-lauquén	Ut supra; las diez lagunas.
Marí-marí	Del Ranquel: Buenos Aires, saludo común.
Marí-mamúel	De <i>mari</i> , diez, y <i>mamúll</i> , árbol, leña: diez árboles.
Mari-pil	N. P., der. de <i>mari</i> , diez, y <i>pil</i> , rocas: diez rocas.
Mathi	Huérfano, guacho triste.
Mathiñancú	<i>Nathi</i> , triste, guacho; <i>ñancu</i> , aguilucho blanco: "Aguilucho guacho".
Matu	Pronto. Vamos.
Maule	Río de Chile. Parece der. de <i>maun</i> , lluvia, y <i>lei</i> o <i>malley</i> , significa: lugar lluvioso de donde nace dicho río.
May	Bueno. Sí.
Maya	Parece quichua. Der. de <i>mayu</i> , río.
May-coñu	Llaman así a la tórtola.
Mayo	Quichua, río. Territorio del Chubut.
Mayocó	De <i>mayu</i> , blanco, y <i>có</i> , agua: agua blanca.
Mel	En otro tiempo.
Meli	Cuatro.
Melicó	De <i>meli</i> , cuatro, y <i>có</i> , agua: las cuatro aguas.
Melín-cué	Cuatro patas.
Melinquina	<i>Meli</i> , cuatro; <i>quina</i> , cortadera.
Men	Estiércol, evacuar.
Menco-hué	Der. de <i>men</i> , estiércol; <i>hué</i> , donde, y <i>có</i> , agua: donde hay agua del estercolero.

Mencué	Der. de <i>men</i> , estiércol, y <i>hué</i> , donde lo hay: estercolero.
Mencué	Tinaja de barro.
Men-huala	Der. de <i>men</i> , estiércol, y <i>huala</i> , patos: estercolero de los patos.
Menu-có	Der. de <i>mínu</i> , adentro, bajo, y <i>có</i> , agua: agua en el bajo suelo.
Metahué	Cántaro pequeño de barro.
Methren-có	Terr. del Neuquén. Der. de muten, ser o acabar en una cosa, y <i>có</i> , agua: <i>todo se reduce en agua</i> .
Miauln	Vendedor.
Michi	Molle. Arbusto de la familia de mirtáceas.
Michihuavo	De <i>michi</i> , arbusto, y <i>huavun</i> , gotera: las goteras de agua de ese arbusto.
Millá	Oro.
Millacheo	<i>Milla</i> , oro, <i>cheu</i> , donde, de donde, en donde: "De donde hay oro".
Millalen	Ser como el oro.
Millamán	Cacique. <i>Milla</i> , oro; <i>Man</i> de <i>manque</i> , cóndor: "Cóndor de oro".
Millamichico	<i>Milla</i> , oro; <i>michi</i> , molle, y <i>có</i> , agua: (Aguada del oro) (mina) del molle.
Milla-michicó	Der. de <i>milla</i> , oro, <i>michi</i> , arbusto, y <i>có</i> , agua: oro miche y agua.
Milla-queo	Der. de <i>milla</i> , y oro, y <i>queo</i> , pedernal: pedernal de oro.
Mi-troqui	Der. de <i>mí</i> , tu y <i>throquí</i> , gobernador, cacique: tu cacique.
Molla-Molle	Arbusto muy duro y de su fruta hacían chicha.
Mollonca	Quedarse en paños menores.
Moncol	Cerro, mesa o cosa redonda.
Monte-lauquén	Palabra mixta que suena: laguna del monte.
Monvol-tué	Parece der. de <i>moncol</i> , redondo, y <i>tué</i> , tierra: una superficie de tierra redonda.
Mote	Der. del quichua <i>muti</i> , trigo cocido o pelado en ceniza.
Mucun-leuvú	<i>Mucun</i> , agrio; <i>leuvu</i> , río.
Mue	No.
Mülehué	Paradero. Lugar de habitación.

Mulí	Chingue.
Mulichinco	<i>Mulu</i> , rocío, humedad; <i>che</i> , gente, y <i>có</i> , agua: “Aguada de muluches”.
Mulí-huilí	Der. de <i>mulí</i> , chingue, y de <i>huilí</i> , orina: orines del chingue.
Muln	Fabricante.
Mulu	Rocío, humedad.
Muluches	<i>Mulu</i> , humedad; <i>ches</i> , gente: “Gentes de la humedad”. Se refiere a los habitantes de la Araucani (3.000 mm. de precipitación anual).
Muluto	Oeste.
Mun	Necesitar, merecer, ser digno.

N

Nahuai-có	Parece der. de <i>nahuel</i> , tigre, y <i>có</i> , agua: agua del tigre.
Nahuei o Nahuel	Tigre.
Nahuel-Huapí	Der. de <i>nahuel</i> , tigre, y <i>huapí</i> , isla: isla del tigre. Es el nombre del famoso lago que divide al Río Negro del Neuquén.
Nahuel-maipú	Der. de <i>nahuel</i> , tigre, y <i>mapú</i> , tierra: tierra del tigre.
Nahuel-pan	De <i>nahuel</i> , tigre, y <i>pañi</i> , león: tigre y león.
Nahuel-Quintun	Buscador de tigres.
Nahueve	<i>Dahue</i> , quinoa, planta comestible del Neuquén; <i>hué</i> , lugar donde hay tal cosa (Dahuehué).
Nai-có	De <i>nagh</i> , bajar, y <i>có</i> , agua: agua que baja.
Namun	Pie. Pierna.
Nanun-curá	Nombre personal. Der. de <i>namun</i> , pierna, y <i>curá</i> , piedra: pierna de piedra.
Nanun-curá	(Cacique). <i>Namun</i> , piedra; <i>curá</i> , piedra: piedra de piedra.
Napa-leufú	Es corruptela de <i>napul</i> , nabo, y <i>leufú</i> , río o arroyo: arroyo de los nabos.
Naposta	Parece der. de <i>napur</i> , nabos, y <i>ta</i> , pleonismo.
Napul	De <i>napur</i> , nabos.
Nau	Cosa que baja.

Nau-có	De <i>nau</i> , que baja, y <i>có</i> , agua: agua que baja.
Naunau	El peludo.
Naunaucó	<i>Naunau</i> , peludo; <i>có</i> , agua.
Nauquén	Bajada.
Necul	Volador, rápido, veloz.
Neculman	<i>Necul</i> , volador, rápido, veloz; <i>man</i> , <i>manque</i> : cóndor. "Cóndor volador".
Nehue-Phue	Río ter. del Neuquén. Parece der. de <i>nehuen</i> , hacer fuerza: paráfrasis, río cuya corriente tiene mucha fuerza. Este río nace de las dos lagunas Epu-lauquén y tributa sus aguas en la margen derecha del río Neuquén.
Nelaun-ñe	De <i>luan</i> , guanaco, y <i>ña</i> , ojo: ojo del guanaco.
Nere-có	De <i>ñire</i> , arbusto, y <i>có</i> , agua: el agua del ñire.
Neuquén	Correntoso. Río del Neuquén. Der. de <i>naghan</i> , bajar, o <i>nauquén</i> , cosa baja que tiene declive en terreno. Aplicada esta palabra a un río diremos: río cuyo cauce tiene mucha caída.
Nogpehuén	Pino. (<i>Araucaria imbricata</i>).
Nompehuén	Pino. (<i>Araucaria imbricata</i>).
Nompué-huenu	Der. de <i>nompué</i> , al otro lado, y <i>huenu</i> , cielo: al otro lado del cielo.
Nontu-é	De <i>nontu</i> , puerto, embarcadero, y <i>tué</i> , tierra: tierra donde hay puerto, etcétera.
Nuco	Buho.
Nun-cal	Parece ser contracción de <i>anun</i> , sentado, y <i>cal</i> , águila: águila sentada.
Nuqué	Madre.
Nuycún	Braza, brazada, medir a brazadas.

Ñ

Ñaculahuen	Yerba del aguilucho. Medicinal. Reconfortante. Bueno para heridas infectadas.
Ñanca-có	De <i>ñamcu</i> , aguilucho, y <i>có</i> , agua: agua del aguilucho.
Ñancu (Ñac)	Águila. Aguilucho blanco.
Ñancuc-heo	N. P., der. de <i>ñamcu</i> , aguilucho, y <i>cheu</i> , donde: donde hay aguiluchos.
Ñancu-pi	De <i>ñamcu</i> , aguilucho, y <i>pí</i> , dijo: aguilucho que habló.

Ñe	Ojos.
Nedquen	Atrevido, audaz, arrogante.
Nidhuén	Ahorcar o colgar.
Ñipa	Arbusto de la región.
Ñire	Apocopado de <i>ñire</i> , leña de <i>ñire</i> . El carbón de esa leña es muy bueno para las fraguas.
Ñire-có	De <i>ñire</i> , y <i>có</i> , agua: agua del ñire.
Ñire-hnau	De <i>ñire</i> , arbusto, y <i>huaun</i> , lluvia: lluvia y ñire.
Ñire-nau	N. P., der. de <i>ñire</i> y <i>nahuel</i> , tigre: arbusto del tigre.
Ñochi	Despacio.
Ñorquín	Flauta de caña con cinco agujeros (Ver Uñoquín).
Ñorquinco	<i>LLolquín</i> , una planta de que los indios hacen flautas; <i>có</i> , agua: aguada del Llonquín.
Ñorquín-có	Curvas de un arroyo: curvas de agua.
Ñua	Loco, travieso, deshonesto.
Ñua-zomo	Der. de <i>ñua</i> , deshonesto, y <i>zomo</i> , mujer: mujer traviesa, deshonesto.
Ñudquén	Río Neuquén.
Ñum-ñumcudí	La mano de piedra del almirez en que muelen.

O

Oñapue Veneno.

P

Pagi León.

Pai o Pay Palabra cariñosa, se nombra a la madre.

Pailau-quén De *paila*, a espaldas, y *lauquén*, laguna: a espaldas de la laguna.

Paimán Parece der. de *payumn*, tener barba, barbudo.

Paimún *Pai*: palabra cariñosa con que se nombra a la madre o persona de grande afecto.

Mun: necesitar, merecer, ser digno. "Huérfano".

Painé	Celeste.
Paine-man	De <i>paine</i> , celeste, azul y azulejo, y <i>manquel</i> , buitre: buitre azulejo.
Pal	Nombre genérico de las constelaciones. <i>Culupal</i> , Tres Marías; <i>Melipal</i> , Cruz del Sud: siempre por el número de estrellas.
Palao	Gateado, según interpretación vulgar.
Palao-mahuida	De <i>palao</i> , gateado, y <i>mahuida</i> , sierra: sierra gateada.
Palihué	<i>Pali</i> , pelota; <i>hué</i> , lugar: "Cancha de juego de pelota".
Palihué	Cancha de carreras.
Palitué	De <i>pali</i> , bola, y <i>tué</i> , tierra: tierra o lugar donde juegan a la bola (chueca). También bola de tierra.
Pan	Espalda.
Pancu-leo	De <i>pangue</i> , mata del pangue, y <i>leo</i> , río, río del pangue.
Pangui-lemu	(Chile). der. de <i>panqui</i> , arbusto, y <i>lemu</i> , bosque: bosque de pangui.
Panque-có-Pangue	Der. de <i>pangui</i> , mata de un arbusto llamado pangui, y <i>có</i> , agua: agua del pangui.
Panquen-có	Der. de <i>pangui</i> , y <i>có</i> , agua: agua del pangui.
Parque-hue	De <i>pangui</i> , y <i>hué</i> , donde hay pangui.
Pataca	Cien.
Pato-có	<i>Pato</i> , y <i>có</i> , agua: agua del pato.
Payún	Barba.
Pe	Partícula dubitativa.
Pehua-có	Provincia de Buenos Aires. Parece der. de <i>puhua</i> , maizales, y <i>có</i> , agua: agua y maizales.
Pehué o pilhué	Soga o cualquier otra cosa que sirva para tender ropa al sol.
Pehuen	Pino. Y llaman <i>pehuenches</i> a los que viven en los pinares o cerca.
Pehuen-che	De <i>pehuen</i> , pinos, y <i>che</i> , gente: gente de los pinares.
Pehueu-có	Der. de <i>pehuen</i> , pinos, y <i>có</i> , agua: total agua de los pinos o de los pinares.
Pel	Pescuezo.

Pe-la-huén	Der. de <i>pelu</i> , barrial, y <i>hué</i> , donde: lugar donde hay barriales.
Pelhu-có	Parece der. de <i>pelu</i> , barrial, y <i>có</i> , agua: agua de barriales.
Penco	Chile. Gavilán grande. También significa: veo agua.
Peñi	Hermano.
Peñón	Piñón.
Perihueycó	<i>Peri</i> , cosa extraordinaria, milagro; <i>hueycó</i> , ciénaga, pozón de agua.
Petrén	Quemar o quemarse. (En Valdivia).
Pichacheu	Debe de ser <i>pichichingue</i> der. de <i>pichi</i> , pequeño: pequeño chingue o zorrino.
Pichai	Arbusto.
Pichaihué	<i>Pichai</i> , arbusto; <i>hué</i> . Donde hay tal cosa: "Pichayal".
Pichechén	<i>Pichi</i> , pequeño; <i>achen</i> , una piedra porosa.
Pichicai	Chico.
Pichi-carhé	De <i>pichi</i> , pequeño, y <i>carhué</i> , puerto: pequeño puerto.
Pichi-curá-mahuida	De <i>pichi</i> , pequeña, baja; <i>cura</i> , piedra, y <i>mahuida</i> , sierra: pequeña sierra de piedra.
Pichi-Huinchan	Ladronzuelo.
Pichi-huil-cunco	Der. de <i>pichi</i> , pequeño; <i>huil</i> o <i>filu</i> , víbora, y <i>có</i> , agua, arroyo: pequeño arroyo de las víboras.
Pichi-leufú	De <i>pichi</i> , pequeño, y <i>leufú</i> , río: pequeño río.
Pichi-limay	De <i>pichi</i> , pequeño; <i>lif</i> , claro, y <i>mayu</i> , río (quichua): pequeño río claro o de aguas claras.
Pichi-malal	De <i>pichi</i> , y <i>malal</i> , corral, cerco: pequeño cerco o pequeño corral.
Pichin	Poco.
Pichin-có	De <i>pichí</i> , poco, y <i>có</i> , agua: poca agua.
Pichi-neuquén	De <i>pichi</i> , y <i>neuquén</i> , pequeño neuquén.
Pichi-ñire	De <i>pichí</i> , pequeño, y <i>ñire</i> , pequeños ñires.
Pichuim	Plumas.
Pichun- Pichún	N. P., der. de <i>pichun</i> , plumitas.
Picú	Del Ranquel: Este.

Picun-leo	Ut supra, río que viene del norte.
Picun-leufú	De <i>picun</i> , norte, y <i>leufú</i> , río: río del norte.
Piduín	Sanguijuela.
Pigüe	Parece der. de <i>pehuen</i> , pino. Los indios hacen der. esa palabra de <i>piuhue</i> , una sogá para tender ropa al sol.
Pihuen	Decir más, proseguir diciendo.
Pihuén	De los pinos.
Pilco	Canuto.
Pil-hué	Der. de <i>pil</i> , roca, y <i>hué</i> , donde: donde hay rocas.
Pillaje	De <i>pillán</i> , diablo o mal espíritu, y <i>hue</i> , donde, lugar donde creen que existen estos espíritus del mal.
Pillán	Ser superior que gobierna los truenos. Rayos, relámpagos, volcanes, temblores. Las fuerzas de la naturaleza.
Pillán-huinca	Der. de <i>pillán</i> , rayo, y <i>huinca</i> , español extranjero: extranjero diablo.
Pillanhuincon	<i>Pillan</i> , diablo; <i>huinca</i> , cristiano: cristiano endiablado.
Pillay	Der. de <i>pillán</i> , rayo y espíritu malo.
Pilli	Suelo. Tierra.
Pillma	Pelota de paja rebotada.
Pillmahue	Cancha de Pillma (<i>Pillma</i> , pelota; <i>hué</i> , lugar).
Pillmatué	<i>Pillma</i> : Pelota de cuero rebotada que usaban en el juego de ese nombre; <i>tué</i> : Tierra, cancha de juego. "Cancha de pillma".
Pillnatun	<i>Pillma</i> , pelota de paja, lana, retobada de cuero; <i>tun</i> , acción de jugar a ese juego.
Pilmaiquén	Así llaman la golondrina.
Pilolil	Terr. Del Nequén der. de <i>pilol</i> , agujeros, y <i>lil</i> , peñascos: agujeros hundidos en las peñas o peñas agujereadas.
Pil-pil	Gran piedra o pedregal.
Pilquen	Trapillos. Manta.
Pilqui	Flecha.
Pilquiñieyo	<i>Pilqui</i> , trapos, y <i>ñieyo</i> , donde los hay: donde hay trapos.

Pilun	Orejas.
Pilunchaya	<i>Pilún</i> , orejas; <i>challa</i> , olla: "Olla con orejas".
Piñem (de madre)	Hijo.
Pipí	Así es.
Piquillín	Especie de arbusto patagónico muy duro.
Pire-hueí-có	De <i>pire</i> , nieve: <i>hué</i> , donde, y <i>có</i> , agua: Agua de la nieve.
Pire-Mapú	Tierras de la cordillera.
Pirque	Probablemente der. de <i>perquin</i> , plumaje. Indica también las barbas del choclo.
Pitavavo	<i>Pitú</i> , sarna, verrugas, y de <i>yaun</i> , gotera: gotera de sarna.
Pithren	Tabaco, pitar, fumar.
Pithronquini	Arroyo en el terri. del Neuquén. Der. de <i>pithroncún</i> , picotear las aves.
Pithrufquen	(Chile). Las cenizas.
Pitralcó	(Citergo). Der. De <i>pútha</i> o <i>pithen</i> , es un palo duro con que hacen arados, y <i>có</i> , agua: el palo pithen y agua.
Piue	De <i>pigüe</i> .
Piuquenes	Los corazones.
Pivillca	Flauta de caña con 5 o 10 agujeros.
Poelen	De <i>pueln</i> , enfardar o ser enfardoso.
Poitá	Divisadero.
Polcahue	Corr. de <i>pulcu</i> , bebida, y <i>hue</i> , donde: donde hay bebidas.
Polcahue	<i>Polca</i> , resbaladizo; <i>hué</i> , lugar: lugar resbaladizo.
Polco	Corruptela de <i>pulcu</i> , bebida.
Polcura	Debe ser der. de <i>puel</i> , enfadosa, <i>fiera</i> , y <i>cura</i> , piedra o peña: peña fiera.
Pomon	De <i>pumún</i> , llaman en cerro puntiagudo, "per similitudinem ad pudenda viri".
Potá	Grande.
Pu	Partícula que implica pluralidad.
Puan	Llegar.

Puanco	Debe ser der. de <i>pu</i> , dos, y <i>anca</i> , cuerpo: dos cuerpos. Llaman así por similitud.
Púchi-có	Der. de <i>púchi</i> , poco, y <i>có</i> , agua: un poco de agua.
Pucon	(Chile). Quemar o señalar con fuego los brazos según su costumbre.
Pucon	Mensajero confidencial.
Pucón	<i>Pu</i> , indica pluralidad; <i>con</i> , el confidente, por quien se transmiten los mensajes. "Mensajero", "Chasqui", "Estafeta", "Propio".
Pue	Vientre. Pasión.
Puecha-picum-lauquén	Corrup. de <i>pichi</i> , pequeña; <i>picum</i> , norte, y <i>lauquén</i> , laguna: pequeña laguna del norte.
Puel	Del Ranquel. Este.
Puelche	Der. de <i>puel</i> , oriente, y <i>che</i> , gente: nación que está al oriente de las cordilleras. Viento del Este.
Puel-che	De <i>puel</i> , punto cardinal Este, y <i>che</i> , gente: gente del Este.
Puelches	De Ranquel: gente del Este y Oriente.
Puelmari	<i>Puel</i> , enfadoso, y <i>maru</i> , mujeres del cacique, que suelen estar enfadadas entre sí: mujeres enfadadas y recelosas.
Puel-có	Corrupción de <i>puel</i> , Este, y <i>có</i> , agua: agua del Este.
Puel-toro	Palabra mixta. Der. De <i>puel</i> , bravo, alzado, y <i>toro</i> , toro bravo y alzado. También llaman <i>puel</i> a la cincha de la silla o montura: <i>puel-mari</i> , diez cinchas.
Puan-ché	Corrup. de <i>puanca</i> , intestinos, y <i>che</i> , gente: los intestinos humanos o de la gente.
Pul o Pull	Esmerarse en hacer una cosa bien.
Püllag	Aplastado, achatado.
Pulli	Alma.
Pulmari	<i>Pul</i> o <i>Pull</i> , esmerarse en hacer una cosa bien, hacerla con primor. <i>Mari</i> , diez: "Diez cosas bien hechas" o "Cosas diez veces bien hechas". "Hecho diez veces bien".
Pulmari (ver Pul o Pull)	Terr. del Neuquén. Arroyo, der. de <i>pom púm</i> , <i>pum</i> , <i>mari mari</i> . Eran voces que usaban en sus juntas grandes cuando cazando mataban <i>chili-huique</i> , sacándoles el corazón aún saltando y haciendo cruces con él en un palo invocando a sus mayores, diciendo: <i>pom</i> , <i>púm</i> , <i>pum-mari</i> , <i>mari pu llacu</i> , <i>pu them</i> , <i>pu vilen</i> , <i>amchi malghen</i> , <i>epuñamun</i> , etc. Algunos más ladinos invocaban a Dios y a la Virgen. Pero lo que parece más probable es que der. de <i>puel</i> , enfadada, y <i>maru</i> , mujeres del cacique enfadadas y celosas.
Pulque	Bebida.

Pulqui	Flecha.
Pulquitun	Tiro al blanco con flecha.
Puma	(Quichua). Jaguar: león de la Patagonia.
Pungualuogüe	Fiesta de verano.
Puni-Puní	Se hizo noche: las noches.
Purrá	Ocho.
Purrum	Bailar.
Pruloncon	Cantar victoria levantando la cabeza del enemigo.
Puthe	Quemar.
Pútho	Concuna.
Puthruel	Derrumbe de tierra.
Puúdu	Liebre.
Puye-hué	Terr. del Chubut, laguna de <i>puye</i> , pececillo, y <i>hué</i> , donde hay: laguna de estos pececillos.

Q

Quathrequile	Parece corrup. de <i>quethro</i> , tartamudo, y <i>quila</i> , tres: tres tartamudos.
Que	Permanencia. Siquiera. A pesar de todo.
Que-che-re-huas	Chile. Der. de <i>que che</i> , gente, y <i>re</i> , no más, y <i>hua</i> , maíz: gente que vive de puro maíz.
Quechu-pan	De <i>quechu</i> , cinco, y <i>pañi</i> , león: los cinco leones.
Quechú-quechú	Cinco.
Quechu-quina	De <i>quechu</i> , cinco, y <i>quina</i> , matas de cortadera: cinco de esas matas.
Quel-gen-có	Parece der. de <i>quele</i> , legañas; <i>hue</i> , donde, y <i>có</i> , agua: agua buena para las enfermedades de los ojos.
Quelle	Sandalias.
Quelleñ	Frutilla cultivada.
Quelmarú	Corre, mansamente, lamiendo.

Quen	Parece.
Queñi	Parece der. de <i>hueñi</i> , niño, muchacho.
Quepe	Césped.
Quethrelen	Corrp. de <i>quetholen</i> , tartamudo o tartamudear.
Quethru-pillan	Derivado de <i>cathi</i> , cortado, y <i>pillan</i> , espíritu malo, fatal, duende. Se da este nombre a unos picos muy altos de la cordillera al norte del volcán Lanin. Terr. Del Neuquén.
Quethú	Cana.
Quetró	Tartamudo.
Quetro-có	Der. de <i>cathi</i> , cortado, y <i>có</i> , agua: agua cortada.
Queul	Fruta.
Queupú	Der. de <i>queupu</i> , piedra como pedernal con que se sangran.
Queupuñiyeo	De <i>queupu</i> , piedras negras que se sangran, y <i>niyeo</i> , hay: donde se hallan dichas piedras.
Quichi-deo	Parece der. de <i>pichi</i> , pequeñas, y <i>dea</i> , diosa. Dea llamaban a las niñas bellas que estaban a cargo del cacique para casarlas. Así que esta palabra significa pequeña diosa bella, aplicada al género masculino es <i>deo</i> .
Quien	Laguna.
Quilla	Corrup. de <i>ela</i> , tres.
Quila-chanquil	De <i>quila</i> , tres, y <i>chanquil</i> , confluencia: tres confluencias.
Quilan-lahue	Der. de <i>ela</i> , tres, y <i>lahuen</i> , remedio: tres remedios.
Quilca	Escritura. Marca de ganado. Yerba.
Quillango	Manta.
Quillay-lauquén	Der. de <i>Quillay</i> , arbusto cuya corteza sirve para lavar ropa, y <i>lauquén</i> , laguna: laguna del quillay.
Quillay-leo	De <i>quillay</i> , arbusto, y <i>leo</i> , arroyo, río: arroyo del quillay.
Quillen (quelleñ)	Frutillar.
Quilmes	(Quichua).
Quilo	Ladera.
Quilomalal	De <i>quilo</i> , ladera, y <i>malal</i> , cerco: cerco de una ladera.

Quilqui	Zorzal (<i>Quilqui-hué</i> , lugar de zorzales).
Quilquihué	<i>Quilque</i> , un alcón; <i>hué</i> ; lugar, donde hay tal cosa.
Quilquin	Ut supra.
Quim	Saber, conocer, entender.
Quina-lahue	Der. de <i>quina</i> , cortadera, y <i>lahuen</i> , remedio: cortadera o yuyo medicinal.
Quintu-có	Der. de <i>quintun</i> , buscar, mirar, veo, y <i>có</i> , agua: buscar o mirar agua. "Aguada buscada".
Quintuy	Buscador.
Quiñé	Uno.
Quiñemamil	Arbol.
Quiñinao	De <i>quiñe</i> , uno, y <i>nao</i> , contracción de <i>nahuel</i> , tigre: un tigre.
Quiqui	Hurón.
Quirque	Lagarto.
Quirqui	Gavilán.
Quirqui-hue	Río del terr. del Neuquén. Der. de <i>quirqui</i> , gavilán, y <i>hue</i> , donde: donde hay gavilanes.
Quithrocó	Parece der. de <i>quethru</i> , cortado, y <i>có</i> , agua: agua cortada.
Quitral	Fuego.

R

Ragca	Planta de la región.
Ragh	Greda.
Rahué	<i>Ragh</i> , greda, común; <i>hué</i> , lugar donde existe tal cosa: "Gredal".
Rahué	Parece ser <i>rahué</i> : es un grueso tronco de maqui rodeado y atado de ramas. En ellas dejan colgados por el nervio los corazones de los animales, que matan en sus rogativas.
Rahuecó	<i>Ragh</i> , greda; <i>hué</i> , lugar donde hay tal cosa; <i>có</i> , agua: "Aguada gredosa".
Rahue-có	Der. de <i>rahué</i> , y <i>có</i> , agua: donde hay agua del <i>rahué</i> o lugar del sacrificio.
Rai	Flor.

Ran	Así llaman el lugar de las apuestas de juego.
Rancahué	<i>Ragca</i> , una planta; <i>hué</i> : lugar donde hay.
Ran-ca-hué	De <i>ran</i> , apuesta de juego; <i>ca</i> , otro, y <i>hué</i> , donde hay otra apuesta de juego.
Rancul	Totora. Carrizal.
Ranculches	Ranqueles.
Ran-hue-có	De <i>ran</i> , apuestas; <i>hue</i> , donde, y <i>có</i> , agua: agua donde hacen sus apuestas.
Ranquel	Carrizal.
Ranqueles	Plural de ranquel: los carrizales.
Ranquilche	De <i>rancúl</i> , carrizal, y <i>che</i> , gente: gente del carrizal.
Ranquil-có	De <i>rancul</i> , carruzal, y <i>có</i> , agua: agua del carrizal.
Ranqui-lon	De <i>rancúl</i> , carrizal, y <i>lon</i> , médano: médano del carrizal.
Ranquilón	<i>Ranqui</i> , contracción de ranquil: carrizal; <i>lon</i> , bajo: "Bajo del carrizal".
Raqui	Bandurria. El pájaro bandurria.
Raquiclén	<i>Ranqui</i> , Bandurria; <i>clen</i> , cola: "Cola de bandurria".
Raull	Estancada, pantanosa.
Raullcó	Agua estancada.
Rayén	Flores.
Reche	Indio puro, sin mezcla.
Rehue	Parcialidad (de tierra). Tribu.
Rehué	Véase <i>rahue</i> .
Reigolil	<i>Rugo</i> , harina, molido, desmenuzado; <i>lil</i> , peñasco: "Peñasco desmenuzado".
Relem	<i>Relen</i> , de <i>re</i> : hacer hincapié en algo, porfiado, etcétera.
Re-lem	Der. de <i>re</i> , solamente, y <i>lemu</i> , bosques: bosques solos.
Relgué	Siete.
Relmú	Arco iris.
Reme-có	Der. de <i>re</i> , pura; <i>me</i> , estercolero, y <i>có</i> , agua: pura agua del estercolero.
Remi-leo	De <i>rimi</i> , yuyo, y <i>leo</i> , río: río de los yuyos.

Renque-leubu	P. der. de <i>rancul</i> , carrizo, y <i>leufú</i> , río: río del carrizal.
Renquil-có	Corrup. de <i>rancul</i> , carrizo, y <i>có</i> , agua: agua del carrizal, carrizo y agua.
Re-ñameo	Chile. Der. de <i>repucamente</i> , y <i>ñancu</i> , aguilucho: lugar de aguiluchos.
Reñileuvú	<i>Rúgi</i> , caña; <i>leuvú</i> , río: "Río del cañaverál".
Reré	Chile. Así llaman los indios de Chile a un pájaro carpintero.
Reu	Planta de sabor acre. El oleaje, o su rumor.
Reuque-Curá	(Cacique). <i>Reu</i> , oleaje: olas; <i>que</i> , siquiera, mal que bien, a pesar de todo; <i>curá</i> , piedra: "Piedra que hace dos" (lava de volcán).
Rinul	Der. de <i>renu</i> , cueva o socabón como los de los brujos y hechiceros.
Rithó	Estrella.
Ruca-choroy	Der. de <i>ruca</i> , casa, cueva, y <i>choroy</i> , lora: cuevas de los loros.
Ruca-lauquén	De <i>ruca</i> , casa, cueva, y <i>lauquén</i> , laguna: casas y lagunas.
Ruca-millo	Der. de <i>ruca</i> , casa, cueva, y <i>milla</i> , oro: casa del oro.
Ruca-mire	Der. de <i>ruca</i> , casa, cueva, y <i>ñire</i> , casa o cueva hecha con ñires.
Rucú	Pecho.
Rúgi	Caña.
Rugo	Harina, molido, desmenuzado.
Rumey-huan	N. P., paseandera.
Rupá	Pasar.
Rupu-meica	De <i>rupu</i> , camino, y <i>me</i> , estercolero, <i>ica</i> : plural, camino de los estercoleros.
Ruthave	Artífice que trabaja la plata y el cobre para adornos.

S

Sanhué	Cerdo.
Sanquil-có	Debe ser der. de <i>rancúl</i> , carrizal, y <i>có</i> , agua: agua del carrizal.
Sanqui-leo	Der. de <i>rancúl</i> , carrizal, y <i>có</i> , agua: agua del carrizal.
Sanqui-milan	Parece der. de <i>rancúl</i> , carrizo; <i>milla</i> , oro: carrizal y oro.

Saña-lauquén	De <i>sañi</i> , vulgarmente zorro, y <i>lauquén</i> , laguna: laguna del zorro.
Sañi-có	De <i>sañi</i> , zorro, y <i>có</i> , agua: agua del zorro.
Sañu-lauquén	Debe ser <i>sañi-lauquén</i> ; der. de <i>sañi</i> , zorro, y <i>lauquén</i> , laguna: laguna del zorro.

T

Tacun	Cubrir.
Talca	Ciudad de Chile. Der. de <i>talcan</i> , trueno.
Talca-huano	De <i>talcan</i> , tronar, y <i>huenu</i> , cielo, viene a ser, trueno del cielo.
Talcan	Trueno, tornar.
Talcancó	Der. de <i>talcan</i> , trueno, y <i>có</i> , agua: agua del trueno.
Talca-tué	Der. de <i>talcan</i> , y <i>tué</i> , tierra: tierra de los truenos.
Talelfun	Der. de <i>taun</i> , varias, y <i>lelfun</i> , llanuras: varias llanuras.
Tapahué	Redecilla con cuentas para la cabellera.
Tapalquén	Provincia de Buenos Aires. Totoral.
Tapalquén	Del Ranquel: sierra pelada.
Taqui-milán	Véase <i>sanqui-milan</i> .
Tegua	Parece ser <i>thehua</i> , perra.
Te-huel-ches	Parece der. de <i>tué</i> , tierra; <i>huel</i> , y <i>che</i> , gente: tierra de gente del Este.
Telen	Debe ser <i>huelen</i> , cosa misteriosa, mala suerte, fatalidad.
Temu-có	Chile. Der. de <i>temu</i> , un arbusto, y <i>có</i> , agua: agua del temu.
Thaipí	Vasijas negras de barro.
Thalca	Trueno.
Thararú	Carancho.
Thaun	Lugar de reunión para parlamento.
Thaun- leo	De <i>thaun</i> , junta, y <i>leufú</i> , río: junta de ríos o arroyos.
Thavtu	Parlamento.
Thegn	Chispear. Ruido de brasas.

Thegua	Del Ranquel: perro.
Thipalen	Salido.
Thocomán	Puede ser nombre de persona.
Tocón o chocón	Entumecido, duro de frío.
Tholov	Cosa cóncova, como teja.
Thome	Chile. Totora.
Thome (en Occidente)	Totora de tres caras.
Thomen (en Oriente)	Totora de tres caras.
Thoqui Pailla macha	
Paill	Estar de espaldas.
Thoqui-Troqui	Hacha de piedra, insignia de mando. Cacique provincial.
Thre-nel	Parece der. de <i>theu</i> , llegar, y <i>nahuel</i> , tigre: llega el tigre.
Tripa-ñam	N. P., der. de <i>thripau</i> , salida, y <i>ñamcu</i> , aguilucho: salida del aguilucho.
Thromenco	De <i>thromen</i> , nube, y <i>có</i> , agua: agua de la nube.
Thromenñiyeo	De <i>thromen</i> , nube, y <i>ñiyeo</i> , la hay: hay nube.
Thruz o Truz	Cazador.
Thúcau	Loro barranquero.
Thumun	Deporte, especie de football, jugado por las mujeres.
Thuthuca	Larga corneta de caña con un cuerno en el extremo, usada para dar la alarma y ordenar la carga en el combate.
Til-hué	Der. de <i>tili</i> , plomo, estaño, y <i>hué</i> , donde: donde se halla plomo.
Tilqui	De <i>tili</i> , plomo, estaño.
Tinco	De <i>tili</i> , plomo, y <i>có</i> , agua: plomo y agua.
Tipán	Brazo.
Tocapel	Chile. Parece der. de <i>tué</i> , tierra y <i>ca</i> , otra; <i>pel</i> , garganta: otra garganta de tierra.
Tol	Frente.
Tomo	Totora, Chile según Febres, o <i>zomo</i> , mujer.

Tomu-có	Probablemente es <i>temuco</i> , <i>temu</i> : arbusto, y <i>có</i> , agua: agua del temu.
Traful	<i>Thavuleuvú</i> , junta de ríos. Es común el apócope y de ello Travul. La f. no existe.
Trafúl	De <i>thaun</i> , risquiera, y <i>callfúl</i> , azul: riscos azules.
Traico	De <i>trari</i> , terotero, y <i>có</i> , agua: aguadas del terotero.
Traiguen	Parece der. de <i>trari</i> , terotero, y <i>hué</i> , donde, suena: lugar de teroterros. Chile.
Tralatué	<i>Thalca</i> , trueno; <i>tué</i> , tierra: "Tierra del trueno".
Tra-lihué	Der. de <i>traun</i> , legión, y <i>lihué</i> , espíritus: legión de espíritus.
Trana-mil	De <i>throma</i> , broquel, y <i>milla</i> , oro: broquel de oro.
Tranun-curá	De <i>tranum</i> , broquel, y <i>curá</i> , piedra: broquel de piedra.
Trapal	Del Ranquel: Totora.
Trapal	Barrial; puede ser también corruptela de tapial león.
Trapal-có	Parece der. de <i>tapial</i> , león, y <i>có</i> , agua: agua del león.
Trarilonco	Vincha.
Trarinamún	Pulsera de tobillo.
Trariuco	Pulseras de brazo.
Trauncurá	<i>Thaun</i> , lugar de reunión para parlamentar; <i>curá</i> , piedra: "Piedra de los parlamentos".
Traun-lauquén	Grupo de lagunas.
Trautun	Parlamento.
Trecau-có	De <i>trecau</i> , loro, y <i>có</i> , agua: aguada de los loros.
Trecau o Thucau	Del Ranquel: papagayo. Loro barranquero.
Tre-len-tué	De <i>thaun</i> , junta; <i>leufú</i> , río, y <i>tué</i> , tierra: donde se juntan ríos.
Trelew	Der. de <i>taun</i> , junta, y <i>leufú</i> , río o arroyo: junta de arroyos.
Tremel-Trenel	Bastos. Recado.
Tren-que-lauquén	Buenos Aires. Der. de <i>thaun</i> , grupo; <i>que</i> , partícula de pluralidad, y <i>lauquén</i> , lagunas: grupo de lagunas.
Trequa-lauquén	De <i>thehua</i> , perra, y <i>lauquén</i> , laguna: laguna de la perra.
Treúle-có	Corrupción de <i>trai</i> , pájaro anfibio, y <i>có</i> , agua: aguada de ese pájaro.

Treuqui-có	De <i>thraun-queco</i> , junta de aguas.
Tricacó	Parece de. de <i>trica</i> , loros, y <i>có</i> , agua: aguada de los loros.
Trica-hueza	De <i>tricao thúcau</i> , loro, y <i>hueza</i> , fiero o feo: loro feo.
Tricao-malal	De <i>tricao</i> , loro, y <i>malal</i> , cerco: cerco de loro.
Tril-hué	De <i>thili</i> , plomo, y <i>hué</i> , donde: donde hay plomos.
Trili	Pampa, der. de <i>thili</i> , plomo.
Trilis	Iguana.
Triuque	Chimango.
Tro-cohuncó	De <i>taun</i> , junta; <i>có</i> , agua, y <i>hunco</i> , caliente: aguadas calientes.
Trocomán	Parece der. de <i>thaun</i> , junta, y <i>có</i> , agua; <i>manque</i> , buitre: aguadas de buitres.
Trocomán	<i>Thocón</i> o <i>chocón</i> , estar entumecido, duro de frío; <i>man</i> , apócope de <i>manque</i> . Cóndor: "Cóndor entumecido".
Tro-lón	De <i>thaun</i> , junta, y <i>lo</i> , médanos: muchos o junta de médanos.
Trolo-pe	De <i>thraun</i> , reunión; <i>lo</i> , médano, y <i>pil</i> , piedra: o grandes montones de peñascos.
Trolope	<i>Tholov</i> , cosa cóncava, como teja; <i>pe</i> , partícula dubitativa.
Tromen	Nube. Llaman así una sierra muy elevada que parece nube.
Tromen	Del Ranquel: Carrizo.
Tromen-lauquén	De <i>tromen</i> , nube, y <i>lauquén</i> , laguna: laguna del thromen o nube.
Trompul	Corrup. de <i>thaun</i> , junto, grande, y <i>pil</i> , pena: gran pena. Este gran peñasco está en la orilla derecha del lago Lacar, San Martín de los Andes.
Tropalcó	Parece der. de <i>tapial</i> , león, y <i>có</i> , agua: agua del león.
Truquen	Tierra. Del Ranquel.
Truquicó	<i>Triuque</i> o <i>chiuque</i> , chimango; <i>có</i> , agua: "Aguada del chimango".
Tucu-tuco	Especie de ratón, culeto.
Tun	Sufijo que indica acción.
Tunco	Buenos Aires. Der. de <i>tun</i> , coger, y <i>có</i> , agua: coger agua en desaguadero.
Tunuyán	Peligroso país por los temblores.
Tupu	Prendedor. Joya.

U

Uaca	Vaca
Ucal	Parece der. de <i>anu</i> , sentada, y <i>calquin</i> , águila: águila sentada.
Uchaimá	Grande.
Uedá	Fea.
Ueno	Cielo.
Uentrú	Hombre.
Ufeiñbé	Salteadores.
Umau	Sueño.
Un	Boca.
Unco	Poste, orión, pilar y columna.
Uñam	El amancebado.
Uñam-hué	Los dos jóvenes amancebados.
Uño (chueca)	Juego de pelota, nacional araucano.
Uñolihueten	Creencia araucana: "Resucitar más allá del mar". <i>Uñon</i> , volverse; <i>lihue</i> , vida.
Uñón	Volverse.
Uñoquím	Verdadero nombre de ñorquín. <i>Uño</i> , juego de pelota (chueco); <i>quim</i> , saber, conocer, entender: "Donde se sabe jugar al Uño".
Uñotun	Pegar un bastonazo con el <i>uño</i> (palo de jugar).
Upúl	Carabanas (de orejas).
Uthruglang	Esmeralda perdida.
Utraico	Corruptela de <i>uthei</i> , fría, helada, y <i>có</i> , agua: agua fría o helada.
Utré	Del Ranquel. Frío.
Utriv	Cuchillo.

V

Ve	Partícula interrogativa que indica duda.
Vichá-Capitán	Gran capitán.
Vilcun	Lagartija.
Vilcunco	<i>Vilcun</i> , lagartija; <i>có</i> , agua: “Aguada de la lagartija”.
Villaca	Mendoza. Parece der. de <i>milla</i> , oro, y <i>ca</i> , otro: otro oro.
Villa-guay	Parece der. de <i>milla</i> , oro o cosa dorada, y <i>hua</i> , maíz: maíz dorado.
Vilu-chocha	Provincia de San Luis. Der. de <i>vilu</i> , víbora, y <i>chos-chos</i> , amarillo: víbora amarilla.
Vilu-mallín	Der. de <i>vilu</i> , víbora, y <i>mallín</i> , pasto: mallín de víbora.
Voro	Huesos.
Voroa	Lugar de huesos. Osario.
Voroe	Muelas.
Voru	Dientes.
Vota-télvun	Corrup. de <i>futa</i> , gran, y <i>lelvun</i> , llanura grande.
Viruloche	<i>Vuri</i> , detrás, a espaldas; <i>ió</i> , médano; <i>che</i> , gente: “Gente que vive detrás de los médanos”.
Viru-lo-ché	Véase Bariloche o Buriloche.
Vutaloo	Médano grande.
Vuta-loo	Italo.
Vuta-mahuida	La Cordillera.
Vuta-mallín	<i>Futa</i> , gran; <i>mallín</i> , pastizal grande.
Vuta-mavín	Corrup. de <i>futa</i> , y <i>mallín</i> , gran mallín o mallín grande.
Vuta-pailan	Gran sosiego. Indica estar en suma paz y sosiego.
Vuta Troqui – Vucha	Gran jefe.
Vúthan	Provincia. Zona. Parcialidad.

W

Weni	Amigo.
------	--------

Y

Yaam	Miedo.
Yaco	Bolsa.
Yafú	Resistencia. Pelea.
Yafú-cahuelli	Caballo de pelea.
Yarquén	Rabia.
Yarepun	Llevar preso.
Ynapire-Mapú	Tierras próximas a la Cordillera. Montañasas.
Yulliñ	Propiedad.
Yumu-Yumu	<i>Llumud</i> , brillar, reverberar al sol; como se trata de un arroyo puede ser “aguas brillantes”.

Z

Zainuco	<i>Zainu</i> , zaino araucanizado; <i>có</i> , agua: “Aguada del zaino”.
Zapala	<i>Chapad</i> , pantano, barro; <i>la</i> , muerto: “El muerto empantado”.
Zomo	Mujer.